



## MILK FROTHER SMA 500 E1

**HU**

### TEJHABOSÍTÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

**SI**

### PENILNIK MLEKA

Navodila za uporabo in varnostna opozorila

**CZ**

### NAPĚŇOVAČ MLÉKA

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

**SK**

### NAPEŇOVAČ Mlieka

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

**DE AT**

### MILCHAUFSCHÄUMER

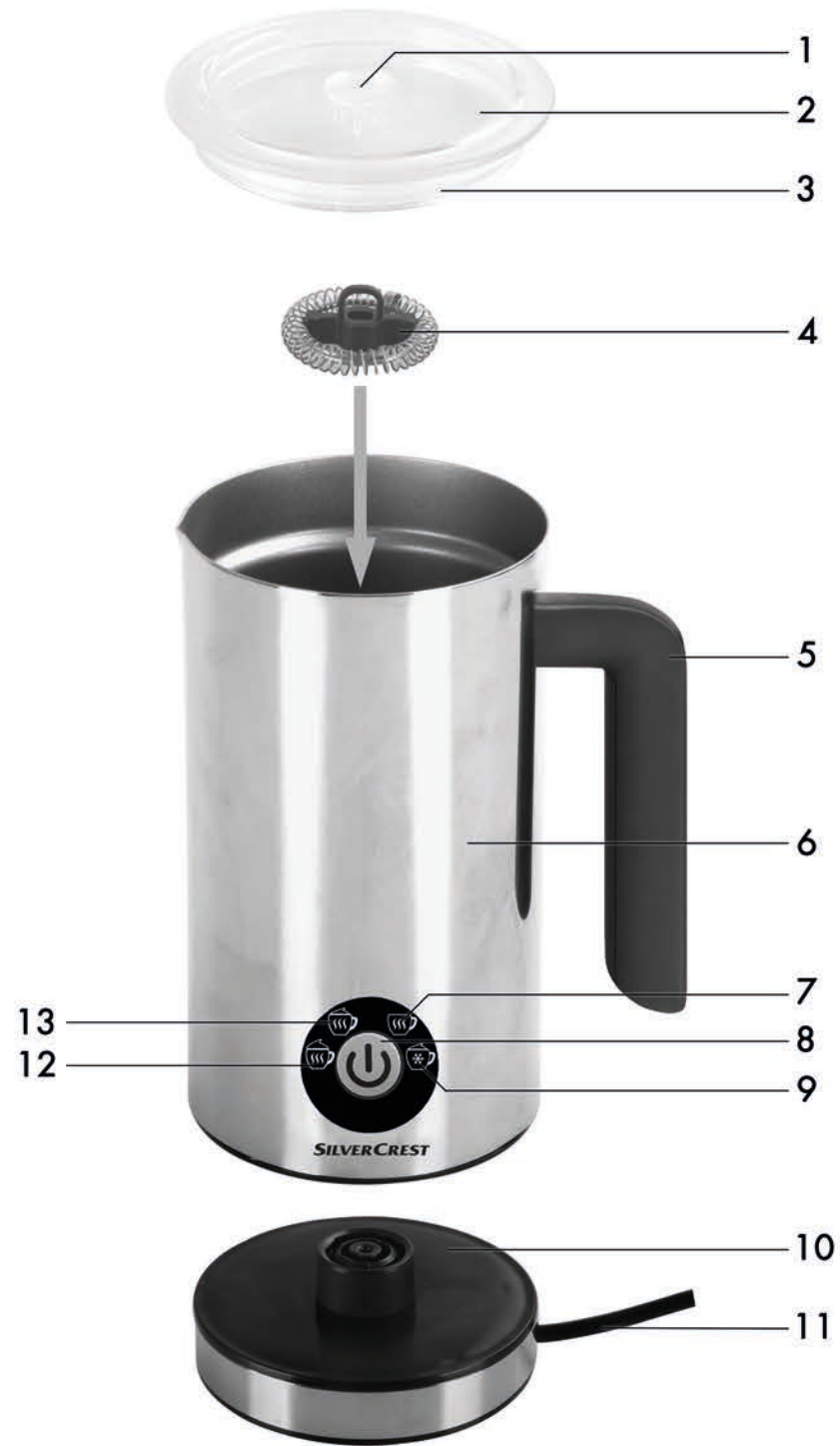
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

TARGA GMBH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

Legutóbbi adatfrissítés - Zadnja posodobitev  
Aktualizace na základě nejnovějších informací  
Aktualizácia na základe najnovších informácií  
Stand der Informationen:  
10/2021 - Ident.-No.: SMA 500 E1 102021-1

IAN 373129\_2104

IAN 373129\_2104



<b>Magyar .....</b>	<b>2</b>
<b>Slovenščina .....</b>	<b>24</b>
<b>Česky .....</b>	<b>45</b>
<b>Slovenčina .....</b>	<b>67</b>
<b>Deutsch.....</b>	<b>89</b>

## Tartalomjegyzék

---

<b>1. Rendeltetésszerű használat .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Szállítási terjedelem .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Műszaki adatok .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Biztonsági tudnivalók .....</b>	<b>5</b>
<b>5. Szerzői jog.....</b>	<b>11</b>
<b>6. Az üzembe helyezés előtt .....</b>	<b>12</b>
<b>7. Üzembe helyezés .....</b>	<b>12</b>
7.1 A gomb (8) működése.....	13
7.2 A keverőbetét (4) működése .....	13
7.3 Az üzemmódok .....	13
7.4 MIN- és MAX-jelzések .....	14
7.5 Ötletek a sikeres tejhakészítéshez .....	14
7.6 Meleg tejhab készítése .....	14
7.7 Hideg tejhab készítése.....	15
7.8 A tej egyenletes melegítése .....	16
7.9 Javaslatok a tejhab felhasználására.....	17
<b>8. Karbantartás/tisztítás .....</b>	<b>18</b>
8.1 Egyszerű tisztítás .....	18
8.2 Alapos tisztítás.....	18
<b>9. Tárolás használaton kívül.....</b>	<b>19</b>
<b>10. Problémamegoldás .....</b>	<b>19</b>
10.1 A tejhabosító nem működik.....	19
10.2 A betöltött tej nem habosodik fel.....	19
<b>11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók.....</b>	<b>20</b>
<b>12. Megfelelőségi megjegyzések .....</b>	<b>21</b>
<b>13. Garanciális tudnivalók .....</b>	<b>22</b>

**Gratulálunk!**

Az SMA 500 E1 SilverCrest tejjhabosító (a továbbiakban: tejjhabosító) megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

Az első használat előtt ismerje meg a tejjhabosítót, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a tejjhabosítót.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a tejjhabosítót továbbadja egy harmadik személynek, mellékelje az összes dokumentumot is.

---

**1. Rendeltetészerű használat**

---

Ez a tejjhabosító egy háztartási készülék, amely kizárólag tej melegítésére és habosítására szolgál. A készülék nem alkalmas kültéri használatra és nem használható trópusi éghajlati övezetben. Ez a tejjhabosító nem munkahelyi, illetve iparszerű használatra készült. A tejjhabosító kizárólag lakóhelyiségben, magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ez a tejjhabosító a CE-megfelelőséghez szükséges összes szabványnak és előírásnak megfelel. A tejjhabosító gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kizárólag a gyártótól kapott tartozékokat használja.






Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

## 2. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a tejhabosítót és az összes tartozékot. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

- **Kanna**
- **Készüléktaip hálózati kábellel**
- **1 keverőbetét**
- **A jelen kezelési útmutató**

Ez a kezelési útmutató kihajtható borítóval van ellátva. A borító belső oldalán található az SMA 500 E1 kódú SilverCrest tejhabosító és összes kezelőelemének számozott ábrája. A borító oldalt nyitva hagyhatja, miközben a kezelési útmutató további fejezeteit olvassa. Így mindig szem előtt maradnak az érintett kezelőelemek. A számok jelentése:

<b>1</b>	Keverőbetét-tartó
<b>2</b>	Fedél
<b>3</b>	Fedéltömítés
<b>4</b>	keverőbetét
<b>5</b>	Markolat
<b>6</b>	Kanna
<b>7</b>	 3. üzemmód
<b>8</b>	Gomb (BE/KÉSZENLÉT  /üzemmód választása)
<b>9</b>	 4. üzemmód
<b>10</b>	Talp
<b>11</b>	Hálózati kábel
<b>12</b>	 1. üzemmód
<b>13</b>	 2. üzemmód

### 3. Műszaki adatok

Gyártó	TARGA GmbH
Megnevezés	SilverCrest SMA 500 E1
Hálózati feszültség	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	500 W
Betöltési mennyiség	Habosítás: max. 150 ml Melegítés és keverés: max. 300 ml
Méret (ma x szé x mé)	kb. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Tömeg	összesen kb. 940 g

A műszaki adatok és a kivitel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

### 4. Biztonsági tudnivalók

A tejhabosító első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a következő utasításokat és tartsa be a figyelmeztetéseket akkor is, ha tisztában van az elektronikus és háztartási készülékek kezelésével. Őrizze meg a kezelési útmutatót későbbi használatra. A tejhabosító eladásakor vagy továbbadásakor mindenképpen adja át ezt a kezelési útmutatót is. Az a tejhabosító elválaszthatatlan részét képezi.

#### A használt szimbólumok jelentése



**VESZÉLY!** Ez a figyelmeztetés egy magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a figyelmeztetés egy közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum áramütés veszélyére figyelmeztet, amely akár halálos sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



## **Figyelem, forró felületek!**

**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a forró felületekkel összefüggésben keletkező sérülésekre / égési sérülésekre figyelmeztet.



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/2004/EK rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



Váltakozó feszültség



Készenlét

## **Óvintézkedések**

- A kannát (6) kizárólag a hozzá kifejlesztett talpon (10) melegítse. A melegítéshez semmiképpen ne állítsa főzőlapra, és ne használja más tejhabosítók talpát sem.
  - Ne használja a kannát (6) más folyadékokhoz, csak tejhez.
  - Mindig friss tejet használjon. Ne fogyassza el a tejet, ha az hosszabb ideig a kannában (6) volt.
  - A kihűlt tejet ne melegítse fel újra. A régi tejet öntse ki.
- Tilos felszerelni a tejhabosítót külső kapcsolóórával vagy különálló távvezérlő rendszerrel.





## **VESZÉLY! Személyi biztonság**

- Ezt a tejjhabosítót 8 évnél idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező felnőttek kizárólag felügyelet mellett, vagy a tejjhabosító biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően használhatják, amennyiben megértették az ezzel járó veszélyeket.
- Gyerekeknek tilos a tejjhabosítóval játszani.
- A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha legalább 8 évesek, és egy felnőtt felügyeli őket.
- A 8 évnél fiatalabb gyerekeket tartsa távol a tejjhabosítótól és a hálózati kábeltől (11).



**VESZÉLY!** A csomagolóanyag nem játék. Gyerekeknek tilos a műanyag zacskókkal játszani. Fennáll a fulladás veszélye.

Tárolja a tejjhabosítót gyerekektől elzárva.

## Általános biztonsági tudnivalók



### Égésveszély

- Használat közben és közvetlenül használat után semmiképpen ne érintse meg a kanna (6) burkolatát. Mindig a markolatnál (5) fogva tartsa és vigye a kannát (6).
- Amikor tejet melegít, forró gőz keletkezhet. Vigyázzon, nehogy megégesse magát. Szükség esetén viseljen edényfogó kesztyűt. Fordítsa el a kannát (6), hogy a gőz Önnel ellentétes irányba távozzon.
- Használat után a fűtőelemek felületén maradékhő található.
- Csak azután tisztítsa meg a kannát (6), hogy az teljesen kihűlt.
- Legfeljebb a belül jelzett MAX-jelzésig töltsen tele a kannát (6). Ha túl sok tejet tölt be, az kifuthat, ezáltal pedig égési sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- A tejhabosítót csak lezárt fedővel (2) használja. Különben a tej kifolyhat, ezáltal égési sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- Ne vegye le a fedelet (2), miközben a tejhabosító üzemel.
- Tisztítókendővel vagy mosogatószivacs sima oldalával tisztítsa meg a kanna (6) belsejét meleg vízzel és mosogatószerrel. A tisztításhoz puha mosogatókefét is használhat. A nehezen eltávolítható tejmaradványokat előzetesen áztassa be meleg mosogatószeres vízbe. Ezt

követően a mosogatószer teljes eltávolításához öblítse ki alaposan a kannát (6) tiszta vízzel.



### **FIGYELEMFELHÍVÁS a készülék károsodására**

- A kannát (6) kizárólag a hozzá tartozó talppal (10) használja.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a talpra (10).
- A tejhabosítót vízszintes, stabil, tűzálló felületen használja. Ha a tejhabosító nem vízszintes felületen áll, akkor feldőlhet, ezzel anyagi károkat és bizonyos körülmények között akár égési sérüléseket is okozhat.
- Használat közben ne hagyja őrizetlenül a tejhabosítót.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból, ha a tejhabosítót felügyelet nélkül hagyja.



### **Áramütés VESZÉLYE**

- A hálózati kábel (11) ne sérüljön meg. Soha ne cserélje ki a sérült hálózati kábelt (11), hanem forduljon a Vevőszolgálathoz. Sérült hálózati kábel (11) esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor a balesetek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy képzett szakemberrel.
- A talp (10) burkolatát tilos kinyitni, mivel az nem tartalmaz karbantartást igénylő alkatrészeket. Kinyitott burkolat esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha füstképződést, szokatlan zajokat vagy szagokat észlel, azonnal kapcsolja ki a tejhabosítót, és húzza ki a hálózati

csatlakozót az aljzatból. Ilyen esetekben a tejhabosítót mindaddig tilos tovább használni, amíg szakember nem vizsgálta azt meg. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.

- Győződjön meg arról, hogy nem áll-e fenn a hálózati kábel (11) károsodása az éles peremekkel vagy forró felületekkel való érintkezés miatt.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel (11) nem csípődött vagy szorult-e be.
- Ha a tejhabosítót felügyelet nélkül hagyja, továbbá összeszerelés és szétszedés, valamint tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Amikor a hálózati csatlakozót kihúzza az aljzatból, magánál a csatlakozónál fogva húzza, soha ne a hálózati kábelnél (11) fogva.
- Ha a tejhabosítón vagy a hálózati kábelen (11) látható sérüléseket észlel, azonnal kapcsolja ki a tejhabosítót, húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és lépjen kapcsolatba a Vevőszolgálattal.
- A talpat (10) kizárólag olyan szabályosan beszerelt, könnyen hozzáférhető dugaszolóaljzatba csatlakoztassa, amelynek hálózati feszültsége megfelel a készülék típus tábláján szereplő adatoknak. A termék 50 és 60 Hz között történő átállítása a felhasználó részéről nem igényel semmilyen lépést. A termék egyaránt használható 50 és 60 Hz-hez. A dugaszolóaljzat a készülék csatlakoztatása után is

maradjon könnyen hozzáférhető, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja húzni a csatlakozódugaszt.

- Nem ömölhet ki folyadék a készülék dugaszolócsatlakozására.
- Soha ne merítse a talpat (10) vagy a kannát (6) vízbe vagy más folyadékba. Ha a talpba (10) folyadék kerül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és lépjen kapcsolatba a Vevőszolgálattal.



## **TŰZVESZÉLY**

A kannát (6) legalább a belsejében található MIN-jelzésig töltsse fel tejjel. Ha túl kevés tejet tölt bele, a túlmelegedés miatt tűzveszély áll fent.

## **5. Szerzői jog**

---

A jelen kezelési útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

## 6. Az üzembe helyezés előtt

Vegye ki a csomagolásból az SMA 500 E1 tejhabosítót és az összes tartozékot, és ellenőrizze a csomag hiánytalanságát. Távolítsa el az összes jelen lévő védőfóliát és a kanna (6) belsejében található „ILAG” matricát is. Az üzembe helyezés előtt távolítsa el a védőkartont is a készülék talpáról.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyerekektől távol, és ártalmatlanítsa azokat környezetbarát módon.

## 7. Üzembe helyezés

Mielőtt a tejet első alkalommal előkészíti a fogyasztásra, tisztítsa meg a tejhabosítót, hogy eltávolítsa a port és az esetleges csomagolóanyag-maradványokat. A „Karbantartás/tisztítás” fejezetben leírtak szerint járjon el.



### Áramütés VESZÉLYE

A talpat (10) víztől távol kell tartani. Áramütés miatti életveszély áll fent.



### FIGYELEM – égési sérülés veszélye

A tejhabosítót csak lezárt fedővel (2) használja.

Használat után a fűtőelemek felületén maradékhő található.



### FIGYELEM – sérülésveszély

Mindig friss tejet használjon. Ne fogyassza el a tejet, ha az hosszabb ideig a kannában (6) volt.



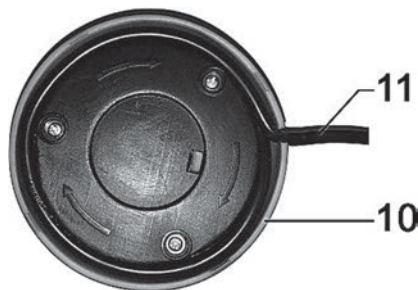
### Ügyeljen az alábbiakra:

Ha a készülék üzemelése közben a kannát (6) leemeli a talpról (10), az előkészítés automatikusan leáll. Helyezze vissza újból a kannát (6) a talpra (10), és indítsa ismét el az előkészítést a gombbal (8).

### Kábelfelcsévézés

A talp (10) alsó oldalán beépített kábeltartó található. A kábeltartó használatával a hálózati kábel hosszát (11) a helyi viszonyokhoz igazíthatja.

Ha nem használja a tejhabosítót, akkor a kábel hosszát a minimálisra csökkentheti.



- Csévélje fel hálózati kábelt (11) a talp (10) alsó oldalára, a nyílal ellentétes irányba
- A talpat (10) sík, csúszásmentes és száraz felületre helyezze. A stabil állás érdekében ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt (11) a talp (10) alsó oldalán levő nyíláson át vezesse át.



### FIGYELEM

Ha a hálózati kábelt (11) ne a talp (10) alsó felén az erre a célra szolgáló nyíláson keresztül vezeti át, akkor a talp (10) és a kanna (6) nem áll stabilan.

## 7.1 A gomb (8) működése

A gombbal (8) választhatja ki a tejhabosító üzemmódját.

Annyiszor nyomja meg a gombot (8), amíg nem a kiválasztott üzemmód szimbóluma (7, 9, 12, 13) villog. Ha a gombra (8) kb. 3 másodpercig nem hat nyomás, akkor a kiválasztott üzemmód (7, 9, 12, 13) folyamatosan világítani kezd és elindul.


A tejhabosító automatikusan kikapcsol, miután a kiválasztott üzemmód programja befejeződik.

A Program hossza független a kiválasztott üzemmódtól és a betöltött folyadékmennyiségtől.

## 7.2 A keverőbetét (4) működése



Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tej leég, ha a tejhabosítót keverőbetét nélkül működtetik (4).



<b>Keverőbetét</b>		<b>Habosítás és keverés</b>
--------------------	---	-----------------------------

## 7.3 Az üzemmódok



A tejhabosító 4 üzemmóddal rendelkezik.

Válassza ki az igényeihez legközelebb álló üzemmódot.



### 1. üzemmód

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Meleg és kemény tejhab</b> Kemény állagú meleg tejhab készítéséhez válassza ki ezt az üzemmódot.
---	---	--



### 2. üzemmód

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Meleg és krémes tejhab</b> Meleg, krémes és finom levegős állagú tejhab készítéséhez válassza ki ezt az üzemmódot.
---	---	--

### 3. üzemmód

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Tej forralása kevés tejjel</b> Tej melegítéséhez válassza ki ezt az üzemmódot.
---	---	--

### 4. üzemmód

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Hideg tejhabosítás</b> Hideg, krémes tejhab készítéséhez válassza ki ezt az üzemmódot.
---	---	--

## 7.4 MIN- és MAX-jelzések

A kanna (6) belsejében három jelzést talál.

- A **MIN**-jelzés a minimálisan betöltendő mennyiség szintjét jelzi.
- Az **alsó MAX**-jelzés a maximálisan betölthető mennyiség szintjét jelzi tejhabosítás során.
- A **felső MAX**-jelzés a maximálisan betölthető mennyiség szintjét jelzi tej melegítése során.

**FIGYELEM!** Ezzel a töltési mennyiséggel soha nem szabad kiválasztani a tejhab készítésének programját! A tej kifutása elkerülhetetlen!



## 7.5 Ötletek a sikeres tejhabkészítéshez



Vegye figyelembe, hogy a hab minősége a felhasznált tejtől függ és erőteljes eltéréseket mutathat.

- Javasoljuk, hogy tehéntejet használjon. Más fajtájú tejek máshogy viselkednek habosításkor. Ez a tejhabosító túlsordulását eredményezheti.
- A habosításhoz 3,5 %-os zsírtartalmú tej az ideális. A leföldrött tej nem habosodik túl jól.
- A tej legyen jól lehűtve.
- Ne próbálja a tejet még egyszer felhabosítani, ha a tejhab nem sikerült. A tej kifuthat.
- Ha a tejhab túl folyékony, javasoljuk, hogy kb. 30 másodpercig hagyja állni. Ez alatt az idő alatt a folyékony tej lefolyik az edény aljába, és a tejhabnak jobb állaga lesz.

## 7.6 Meleg tejhab készítése

- Helyezze a keverőbetétet (4) ütközésig a kanna (6) belsejében található hajtótengelyre.
- Vegye le a kannát (6) a talpról (10), és legalább a belsejében található **MIN**-jelzésig töltsé fel tejjel. Habosításkor megnő a tej térfogata. A tejhab kifutásának megelőzése érdekében a tejet csak az alsó **MAX**-jelzésig szabad feltölteni.
- Helyezze a fedelet (2) a kannára (6).
- Helyezze a kannát (6) a talpra (10).

Meleg tejhabot 2 változatban készíthet, a 7.3 fejezetben leírtak szerint:

- Válassza ki az 1. üzemmódot a gombbal (8). A 1. üzemmód szimbóluma (12) villog és kb. 3 másodperc elteltével a keverőbetét (4) forgása megkezdődik. Elkezdődik a tejhabkészítés.

**vagy**



- Válassza ki a 2. üzemmódot a gombbal (8). A 2. üzemmód szimbóluma (13) villog és kb. 3 másodperc elteltével a keverőbetét (4) forgása megkezdődik. Elkezdődik a tejhabkészítés.
- Amint a tejhab elkészült, a tejhabosító automatikusan kikapcsol, a kiválasztott üzemmód szimbóluma (12, 13) villog és kis idő múlva kialszik.



Az előkészítést a gomb (8) rövid megnyomásával bármikor megállíthatja az elkészítést.

- Várjon kb. 30 másodpercig, hogy a még folyékony tej leülepedjen a kannában (6).
- Emelje le a kannát (6) a talpról (10), vegye le a fedelet (2), és használja fel a tejhabot igényei szerint.
- Várjon 2 - 3 percet, mielőtt a tejhabosítót újból használná.
- A tejhabosítót minden használat után vezetékes vízzel mossa el a maradványok eltávolítása érdekében.
- Ennek során ügyeljen rá, hogy a tejhabosító meleg habosítás ill. forralás után jelentős maradékhőmérséklettel rendelkezhet.

## 7.7 Hideg tejhab készítése

- Helyezze a keverőbetétet (4) ütközésig a kanna (6) belsejében található hajtótengelyre.
- Vegye le a kannát (6) a talpról (10), és legalább a belsejében található **MIN**-jelzésig töltse fel tejjel. Habosításkor megnő a tej térfogata. A tejhab kifutásának megelőzése érdekében a tejet csak az alsó **MAX**-jelzésig szabad feltölteni.
- Helyezze a fedelet (2) a kannára (6).
- Helyezze a kannát (6) a talpra (10).
- Válassza ki a 4. üzemmódot a gombbal (8). A 4. üzemmód szimbóluma (9) villog és kb. 3 másodperc elteltével a keverőbetét (4) forgása megkezdődik. Elkezdődik a tejhabkészítés.
- Amint a tejhab elkészült, a tejhabosító automatikusan kikapcsol, a kiválasztott üzemmód szimbóluma (9) villog és kis idő múlva kialszik.



Az előkészítést a gomb (8) rövid megnyomásával bármikor megállíthatja az elkészítést.

- Várjon kb. 30 másodpercig, hogy a még folyékony tej leülepedjen a kannában (6).
- Emelje le a kannát (6) a talpról (10), vegye le a fedelet (2), és használja fel a tejhabot igényei szerint.

## 7.8 A tej egyenletes melegítése

- Helyezze a keverőbetétet (4) ütközésig a kanna (6) belsejében található hajtótengelyre.
- Vegye le a kannát (6) a talpról (10), és legalább a belsejében található **MIN**-jelzésig töltse fel tejjel. A felmelegített tej kifutásának megelőzése érdekében a tejet csak a felső **MAX**-jelzésig szabad feltölteni.
- Helyezze a fedelet (2) a kannára (6).
- Helyezze a kannát (6) a talpra (10).
- Válassza ki a 3. üzemmódot a gombbal (8). Az 3. üzemmód szimbóluma (7) villog és kb. 3 másodperc elteltével a keverőbetét (4) forgása megkezdődik, miáltal az egyenletes melegítés biztosított.
- Amint a tej felforrt, a tejhabosító automatikusan kikapcsol, a kiválasztott üzemmód szimbóluma (7) villog és kis idő múlva kialszik.



Az előkészítést a gomb (8) rövid megnyomásával bármikor megállíthatja az elkészítést.

- Emelje le a kannát (6) a talpról (10), vegye le a fedelet (2), és használja fel a felmelegített tejet igényei szerint.
- Várjon 2 - 3 percet, mielőtt a tejhabosítót újból használná.
- A tejhabosítót minden használat után vezetékes vízzel mossa el a maradványok eltávolítása érdekében.
- Ennek során ügyeljen rá, hogy a tejhabosító meleg habosítás ill. forralás után jelentős maradékhőmérséklettel rendelkezhet.

## 7.9 Javaslatok a tejháb felhasználására

Használja az elkészített tejhábót változatos italvariációkhoz.

Az alábbiakban talál néhány receptet, melyeket érdemes kipróbálni:

### **Bécsi melange**

frissen lefőzött kávé

forró tej

tejháb

Töltsön egy nagy csészébe ugyanannyi frissen lefőzött feketekávé és forró tejet úgy, hogy a csésze pereméig még kb. 1 cm hely legyen. Töltse fel frissen elkészített tejhábbal.

### **Latte Macchiato**

150 ml tej a tejhábhoz

1 adag presszókávé (25 - 30 ml)

Készítsen a tejből friss tejhábót, és töltsé egy latte macchiato pohárba úgy, hogy a pohár kb. 3/4-éig legyen feltöltve. Ezután óvatosan és lassan öntsön egy adag presszókávé a tejhábba. Aki erősebben szereti, két adag presszókávé is használhat. Ideális esetben a presszókávé a pohár középső részében gyűlik össze. Alul marad a folyékony tej, és felül egy vastag réteg tejháb koronázza meg az italt. Ha maradt még tejháb, és még fér a pohárba, akkor a maradék tejhábbal óvatosan feltöltheti a poharat.

### **Carajillo – egy alkoholos spanyol kávéital**

1 csésze presszókávé

1 cl brandy vagy rum

1 - 2 cl tojáslikőr

1 púpozott teáskanálnyi nádcukor

tejháb

Keverje össze a presszókávé a brandy-vel, és oldja fel benne a nádcukrot. Öntse a tojáslikőrt egy megfelelő méretű pohárba, és egy kanál segítségével nagyon lassan öntse a presszókávé a tojáslikőrré. Így a pohárban két réteg alakul ki. Töltsé fel a poharat frissen elkészített tejhábbal.

### **Kávé mogyorós nugátkrémmel**

1 csésze frissen lefőzött kávé

2 teáskanál mogyorós nugátkrém

tejháb

Keverje el a mogyorós nugátkrémet a frissen lefőzött kávéban, hogy az már ne legyen túl forró. Töltsé fel frissen elkészített tejhábbal.

Aki erősen szereti, még elkeverhet a kávéban egy kis chiliport, és a tejhábhoz is adhat egy keveset.

### **Sok sikert az elkészítéshez!**

## 8. Karbantartás/tisztítás

---



### Áramütés VESZÉLYE

A talp (10) tisztításának megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Máskülönbén áramütés veszélye áll fenn.

Ne öntsön vagy permetezzen semmilyen folyadékot a talpra (10), és ne merítse a talpat vízbe vagy más folyadékba. Máskülönbén áramütés veszélye és a rövidzárlat miatt tűzveszély áll fenn.



### Égésveszély

A tejhabosító elmosása során először csapvíz melegségű vízzel töltsse fel a kannát (6), mivel a fűtőelemen maradékhő lehet! Különbén megégetheti magát.



### FIGYELEM FELHÍVÁS a készülék károsodására

A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószereket, valamint súroló hatású tárgyakat (pl. fém edénysúrolót). Ha ilyeneket használ, a tejhabosító károsodhat.

A kannát (6) semmi esetre sem folyó víz alatt mossa meg. Ügyeljen arra, hogy tisztítás során ne jusson víz a kanna (6) kezelőterülete alá vagy területébe.



A tejhabosítót (6) és tartozékait tilos mosogatógépbén tisztítani, a visszafordíthatatlan károsodás elkerülése érdekében!

### 8.1 Egyszerű tisztítás

- Hagyja a keverőbetétet (4) a készülékben.
- A MIN- és MAX-jelzésekre ügyelve töltsön vizet a kannába (6), és helyezze rá a fedelet (2).
- Ezután járassa a tejhabosítót kb. 30 másodpercig.
- Végül öblítse ki a kannát (6) bőséges tiszta vízzel, és folyó víz alatt öblítse el a fedelet (2).

### 8.2 Alapos tisztítás

- Húzza ki a hálózati kábelt (11) a hálózati aljzatból.
- Távolítsa el a keverőbetétet (4).
- Tisztítsa meg a kanna (6) belsejét meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. Ehhez használjon egy szivacsot vagy puha kendőt. Különbösen ügyeljen a keverőbetét-hajtótengelyen visszamaradó tejmaradványok alapos eltávolítására. Öblítse ki a kannát (6) bőséges tiszta vízzel.
- Húzza ki a fedéltömítést (3) a fedélből (2), és tisztítsa meg mindkét alkatrészt enyhe mosogatószerrel. Ezután tiszta vízzel öblítse le, és alaposan szárítsa meg mindkét alkatrészt, majd tolja a fedéltömítést (3) ismét a fedélre (2).
- Enyhe mosogatószerrel tisztítsa meg a keverőbetétet (4), majd tiszta vízzel öblítse le.
- Végül öblítse ki a kannát (6) bőséges tiszta vízzel, és folyó víz alatt öblítse el a fedelet (2).
- A készülék külső felületeit, a talpat (10) és a hálózati kábelt (11) tisztítsa meg egy puha, enyhén megnedvesített kendővel, és makacs szennyeződések esetén egy kevés enyhe mosogatószerrel.  
Végül alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.



## **FIGYELEMFLHÍVÁS a készülék károsodására**

Tisztítás után és az újbóli használat előtt feltétlenül ügyeljen arra, hogy a kanna (6) alján levő érintkezőfelület teljesen száraz és mosogatószer-maradványoktól mentes legyen. Különben rövidzárlat léphet fel, amikor a kannát (6) a talpra (10) helyezi, és ettől tönkremehet a tejhabosító.

## **9. Tárolás használaton kívül**

Ha a tejhabosítót hosszabb ideig nem használja, tárolja azt egy biztonságos, száraz, tiszta helyen.

- Mielőtt elrakná tároláshoz, végezze el az előző fejezetben leírt alapos tisztítást.
- Csévélje fel a hálózati kábelt (11) a nyíl irányába a talp (10) alján lévő kábeltartóra, majd tegye el a tejhabosítót biztonságos és pormentes helyre.

## **10. Problémamegoldás**

Ha a tejhabosító nem a megszokott módon működik, próbálja a problémát az alábbi tanácsok alapján megoldani. Ha az alábbi tippeknek megfelelő problémamegoldás után a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati vonalunkkal (lásd a „Garanciális tudnivalók” c. fejezetet).










### **10.1 A tejhabosító nem működik**







- A hálózati csatlakozó nincs bedugva. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy hálózati dugaszolóaljzatba.
- A hálózati kábel hibás. Próbálja a tejhabosítót egy másik dugaszolóaljzatba csatlakoztatni, amelyről biztosan tudja, hogy megfelelően működik.
- A tejhabosító nincs bekapcsolva. Tartsa nyomva a gombot (8) a tejhabosító bekapcsolásához.
- A tejhabosító túlmelegedett, és a túlmelegedés miatt nem kapcsol be. Amennyiben ez a helyzet, akkor az üzemmódok szimbólumai (7, 12, 13) folyamatosan világítanak. Várja meg, amíg kihűl a tejhabosító. Ennek a hoibának az elkerülése érdekében töltsön tejet legalább a tejhabosítóban található MIN-jelzésig. Vegye le a kannát (6) egy rövid időre a talpról (10).
- A behelyezett keverőbetét (4) nem forog. Előfordulhat, hogy a keverőbetétet hajtó tengelyre tej ragadt. Húzza ki a hálózati csatlakozót és töltsön langyos vizet a kannába (6). Hagyja állni a vizet a kannában, majd némi idő elteltével próbálja meg kézzel elforgatni a keverőbetétet hajtó tengelyt. Öntse ki a vizet. A tejhabosító vélhetően ismét működik.

### **10.2 A betöltött tej nem habosodik fel**

- Ellenőrizze, hogy a keverőbetét (4) be van-e helyezve a készülékbe. Ha szükséges, helyezze be a keverőbetétet (4).
- A behelyezett keverőbetét (4) nincs megfelelően a keverőbetét-hajtótengelyre rögzítve. Csúsztassa a keverőbetétet (4) ütközésig a hajtótengelyre.
- Vegye figyelembe, hogy a hab minősége a felhasznált tejtől függ és erőteljes eltérések mutatathat. Lásd a „7.5 Ötletek a sikeres tejhabkészítéshez” fejezetet.

## 11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírás szerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.</p>	
	<p>Gondoljon a környezetvédelemre. A használt elemek nem valók a háztartási hulladékba. Azokat hasznátelelem-gyűjtőpontban kell leadni. Vegye figyelembe, hogy az elemeket csak teljesen lemerült állapotban lehet a készülékek használt elemeinek gyűjtőtartályába elhelyezni, ill. nem teljesen lemerült elemek esetén ügyeljen a rövidzárlatokra.</p>	
	<p>A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.</p>	
 <p><b>ES/PT</b></p>		
	<p><b>Csak Franciaországban:</b></p> <p>Az újrafelhasználható termékre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.</p>	
	<p>A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:</p>	
	<p>1–7: Műanyagok / 20–22: Papír és kartonpapír / 80–98: Kompozit anyagok.</p>	
<p><b>Szimbólum</b></p>	<p><b>Anyag</b></p>	<p><b>A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák</b></p>
	<p>Polietilén-tereftalát</p>	<p>–</p>
	<p>Nagy sűrűségű polietilén</p>	<p>–</p>

	Polivinil-klorid	–
	Alacsony sűrűségű polietilén	–
	Polipropilén	–
	Polisztirol	–
	Egyéb anyagok	–
	Hullámpapír	Értékesítési csomagolás
	Egyéb kartonpapír	Selyempapír, a tejjhabosító szállítás közbeni védelmére.
	Papír	–
	Papír / kartonpapír / műanyag	–
	Papír / kartonpapír / műanyag / alumínium	–

## 12. Megfelelőségi megjegyzések



Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek előírásainak. A megfelelés igazolása megtörtént. A megfelelő nyilatkozatok és a dokumentáció megtalálható a gyártónál.



Ez a termék megfelel Szerbia hatályos országos irányelvei előírásainak.



Ez a termék megfelel Nagy-Britannia hatályos országos irányelvei előírásainak.

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi linkre kattintva töltheti le:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## **13. Garanciális tudnivalók**

---

### **A TARGA GmbH által nyújtott garancia**

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

#### **A garancia feltételei**

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

#### **A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények**

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

#### **A garancia terjedelme**

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyektől a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselet által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

#### **Eljárás garanciális követelés esetén**

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.



- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.



### **Szerviz**



Telefon: 06800 21225

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 373129\_2104**



### **Gyártó**

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

## Kazalo vsebine

---

<b>1. Predvidena uporaba .....</b>	<b>25</b>
<b>2. Vsebina paketa ob dobavi .....</b>	<b>26</b>
<b>3. Tehnični podatki .....</b>	<b>27</b>
<b>4. Varnostni napotki.....</b>	<b>27</b>
<b>5. Avtorske pravice .....</b>	<b>32</b>
<b>6. Pred uporabo naprave .....</b>	<b>33</b>
<b>7. Uporaba naprave.....</b>	<b>33</b>
7.1 Funkcije gumba (8) .....	34
7.2 Funkcija mešalnega nastavka (4) .....	34
7.3 Načini delovanja.....	34
7.4 Oznaki MIN in MAX .....	35
7.5 Nasveti za dobro mlečno peno .....	35
7.6 Priprava tople mlečne pene.....	36
7.7 Priprava hladne mlečne pene .....	36
7.8 Enakomerno segrevanje mleka .....	37
7.9 Predlogi za uporabo mlečne pene .....	38
<b>8. Vzdrževanje/čiščenje.....</b>	<b>39</b>
8.1 Enostavno čiščenje .....	39
8.2 Temeljito čiščenje.....	39
<b>9. Dolgotrajnejše shranjevanje .....</b>	<b>40</b>
<b>10. Odpravljanje težav.....</b>	<b>40</b>
10.1 Penilnik mleka ne deluje .....	40
10.2 Uporabljeno mleko se ne peni.....	40
<b>11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke .....</b>	<b>41</b>
<b>12. Opombe o skladnosti .....</b>	<b>42</b>
<b>13. Garancijske informacije .....</b>	<b>43</b>

**Iskrene čestitke!**

Z nakupom penilnika mleka SilverCrest SMA 500 E1, v nadaljevanju penilnik mleka, ste se odločili za visokokakovosten izdelek.

Pred prvo uporabo penilnika mleka se seznanite z izdelkom in skrbno preberite ta navodila za uporabo. Predvsem upoštevajte varnostne napotke in penilnik mleka uporabljajte le v skladu z navodili za uporabo ter za navedene namene.

Ta navodila za uporabo shranite na varno mesto. Če penilnik mleka predate tretji osebi, priložite tudi vsa navodila.

---

**1. Predvidena uporaba**

---

Ta penilnik mleka je gospodinjski pripomoček in se uporablja izključno za segrevanje oz. penjenje mleka. Naprave ni dovoljeno uporabljati izven zaprtih prostorov in na območjih tropskih podnebnih pasov. Penilnik mleka ni namenjen za uporabo v poslovne ali komercialne namene. Penilnik mleka uporabljajte izključno v domačem okolju v zasebne namene, vsaka drugačna uporaba je napačna. Penilnik mleka izpolnjuje vse pomembne normative in standarde v skladu z oznako CE. V primeru spremembe penilnika mleka, ki je ni odobril proizvajalec, skladnost s temi normativi ni več zagotovljena. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali motnje, ki lahko nastanejo kot posledica takih sprememb naprave. Uporabljajte le dodatno opremo, ki jo je priložil proizvajalec.






Upoštevajte državne predpise oziroma zakonodajo države, v kateri uporabljate napravo.

## 2. Vsebina paketa ob dobavi

Penilnik mleka in vso dodatno opremo vzemite iz embalaže. Odstranite ves embalažni material in preverite, ali so vsi sestavni deli celi in nepoškodovani. Če so dobavljeni deli nepopolni ali poškodovani, se obrnite na proizvajalca.

- **Vrč**
- **Podstavek naprave z električnim kablom**
- **1 mešalni nastavek**
- **Ta navodila za uporabo**

Ta navodila za uporabo so opremljena z zložljivim ovitkom. Na notranji strani ovitka so prikazani penilnik mleka SilverCrest SMA 500 E1 in vsi upravljalni elementi s številkami. To stran ovitka imate lahko razprto, medtem ko berete druga poglavja navodil za uporabo. Tako si lahko vedno ogledate posamezni upravljalni element. Številke označujejo naslednje:

<b>1</b>	Držalo mešalnih nastavkov
<b>2</b>	Pokrov
<b>3</b>	Tesnilo pokrova
<b>4</b>	Mešalni nastavek
<b>5</b>	Ročaj
<b>6</b>	Vrč
<b>7</b>	 3. način delovanja
<b>8</b>	Gumb (VKLOP/STANJE PRIPRAVLJENOSTI  /izbira načina delovanja)
<b>9</b>	 4. način delovanja
<b>10</b>	Podstavek
<b>11</b>	Električni kabel
<b>12</b>	 1. način delovanja
<b>13</b>	 2. način delovanja

### 3. Tehnični podatki

Proizvajalec	TARGA GmbH
Oznaka	SilverCrest SMA 500 E1
Električno napajanje	220-240 V~, 50/60 Hz
Poraba električne moči	500 W
Količina polnjenja	penjenje: največ 150 ml Segrevanje in mešanje: največ 300 ml
Mere (V x Š x G)	pribl. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Teža	skupaj pribl. 940 g

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov in oblike brez obvestila.

### 4. Varnostni napotki

Pred prvo uporabo penilnika mleka natančno preberite naslednje napotke in upoštevajte vsa opozorila, tudi če ste dobro seznanjeni z rokovanjem z elektronskimi in gospodinjskimi napravami. Ta navodila za uporabo skrbno shranite za poznejšo uporabo. Če penilnik mleka prodate ali izročite tretji osebi, ji nujno priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila so sestavni del penilnika mleka.

#### Razlaga uporabljenih simbolov



**NEVARNOST!** Ta signalna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognemo.



**OPOZORILO!** Ta signalna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognemo.



**NEVARNOST!** Ta simbol označuje nevarnost za zdravje in celo smrtno nevarnost in/ali materialno škodo zaradi električnega udara.



## **Pozor, vroča površina!**

**NEVARNOST!** Ta simbol opozarja na morebitne poškodbe/opekline zaradi vročih površin.



Ta simbol označuje izdelke, ki so bili preizkušeni za njihovo fizikalno in kemično sestavo in so bili v skladu z uredbo ES 1935/2004 dokazani kot zdravju neškodljivi izdelki, namenjeni za stik z živili.



Ta simbol označuje dodatne informativne napotke o temi.



Izmenična napetost



Stanje pripravljenosti

## **Predvidljiva neprimerna uporaba**

- Vrč (6) segrevajte le z za to predvidenim podstavkom (10). V nobenem primeru ga ne segrevajte na kuhalni plošči in ne uporabljajte podstavka drugega penilnika mleka.
- Vrča (6) ne uporabljajte za nobene druge tekočine kot za mleko.
- Vedno uporabite sveže mleko. Ne uživajte mleka, če je bilo dolgo časa v vrču (6).
- Ohlajenega mleka ne segrevajte znova. Staro mleko v celoti odlijte.

Penilnika mleka ni dovoljeno uporabljati z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim stikalom za daljinsko upravljanje.



## **NEVARNOST! Osebna varnost**

- Ta penilnik mleka lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bile poučene o varni uporabi penilnika mleka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci se s penilnikom mleka ne smejo igrati.
- Čiščenje in vzdrževanje naj namesto uporabnika ne izvajajo otroci, razen če so stari 8 let ali več in jih nadzoruje odrasla oseba.
- Otrokom, mlajšim od 8 let, je treba preprečiti dostop do penilnika mleka in električnega kabla (11).



## **NEVARNOST!** Embalažni material ni otroška igrača.

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.

Penilnik mleka shranjujte nedosegljivo otrokom.

## **Splošni varnostni napotki**



## **NEVARNOST opeklin**

- Neposredno med ali po obratovanju se v nobenem primeru ne dotikajte ohišja vrča (6). Vrč (6) vedno držite ali prenašajte le za ročaj (5).
- Ko se mleko segreje, lahko nastane vroča para. Pazite, da se ne opečete. Po potrebi nosite kuhinjske rokavice. Vrč (6) zavrtite tako, da je odprtina za izstop pare usmerjena proč od vas.
- Po uporabi je površina grelnega elementa še vedno vroča.

- Vrč (6) čistite le, ko se popolnoma ohladi.
- Vrč (6) napolnite največ do oznake MAX v notranjosti. Če napolnite preveč mleka, lahko prekipi in povzroči opekline in materialno škodo.
- Penilnik mleka uporabljajte le z nameščenim pokrovom (2). V nasprotnem primeru lahko mleko pljuske ven in povzroči opekline in materialno škodo.
- Med uporabo penilnika mleka ne odstranjajte pokrova (2).
- Notranjost vrča (6), očistite z vročo vodo, detergentom in gobasto krpo ali s fino stranjo čistilne gobice. Za čiščenje lahko uporabite tudi mehko čistilno ščetko. Trdovratne ostanke mleka je treba najprej zmehčati z vročo milnico. Nato vrč (6) temeljito sperite s čisto vodo, da v celoti odstranite ostanke detergenta.



### **OPOZORILO pred materialno škodo**

- Vrč (6) segrevajte le s predvidenim podstavkom (10).
- Na podstavek (10) ne postavljajte drugih predmetov.
- Penilnik mleka uporabljajte le na ravni, stabilni in ognjevarni površini. Če ne stoji na ravni površini, se lahko prevrne in povzroči materialno škodo in v določenih primerih tudi opekline.
- Penilnik mleka naj nikoli ne deluje nenadzorovano.
- Če je penilnik mleka nenadzorovan, izvlecite električni vtič iz vtičnice.





## **NEVARNOST zaradi električnega udara**

- Električni kabel (11) ne sme biti poškodovan. Poškodovanega električnega kabla (11) nikoli ne zamenjajte, temveč se obrnite na službo za stranke. Če je električni kabel (11) poškodovan, obstaja nevarnost električnega udara.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oz. podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnosti.
- Nikoli ne odpirajte ohišja podstavka (10), ker ta ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Če je ohišje odprto, obstaja nevarnost električnega udara.
- Če iz naprave izhajajo dim, nenavadni zvoki ali vonjave, penilnik mleka takoj izključite in izvlecite električni vtič iz vtičnice. V takšnem primeru penilnika mleka ni dovoljeno uporabljati, dokler ga ne pregleda strokovnjak. Nikoli ne vdihavajte dima, ki nastane v primeru vžiga naprave. Če dim vseeno vdihnete, poiščite zdravniško pomoč. Vdihavanje dima je lahko škodljivo za zdravje.
- Poskrbite, da se električni kabel (11) ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih.
- Poskrbite, da električni kabel (11) ni priščipnjen ali stisnjen.
- Penilnik mleka vedno izklopite iz električnega omrežja, ko ga ne nadzorujete, pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.
- Ko izključite električni vtič iz vtičnice, vedno povlecite za vtič in nikoli za električni kabel (11).

- Če na penilniku mleka ali na električnem kablu (11) opazite poškodbe, penilnik mleka takoj izključite, izvlecite električni vtič iz vtičnice in se obrnite na službo za stranke.
- Podstavek (10) lahko priključite le v pravilno nameščeno, enostavno dostopno električno vtičnico, katere napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Uporabniku ni treba storiti nič za preklop frekvence izdelka med 50 in 60 Hz. Izdelek je primeren tako za 50 kot tudi 60 Hz. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi enostavno dostopna, da lahko električni vtič v nujnem primeru hitro izključite.
- Vtični spoj ne sme priti v stik z nobeno tekočino.
- Podstavka (10) ali vrča (6) nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine. Če v podstavek (10) pride tekočina, takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice in se obrnite na službo za stranke.



## **NEVARNOST požara**

Vrč (6) napolnite z mlekom najmanj do oznake MIN v notranjosti. Če nalijete premalo mleka, obstaja nevarnost požara zaradi pregrevanja.

## **5. Avtorske pravice**

---

Celotno vsebino teh navodil za uporabo ureja zakonodaja o avtorskih pravicah in je bralcu na voljo izključno kot vir informacij. Vsakršno kopiranje ali razmnoževanje podatkov in informacij brez izrecne in pisne odobritve avtorja je prepovedano. To se nanaša tudi na komercialno uporabo vsebine in podatkov. Besedilo in slike ustrezajo tehničnim specifikacijam naprave v času tiska. Pridržujemo si pravico do sprememb.

## 6. Pred uporabo naprave

Penilnik mleka SMA 500 E1 in vso dodatno opremo vzemite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi deli. Odstranite vse morebitne zaščitne folije in obvezno tudi nalepko »ILAG«, ki je v vrču (6). Pred uporabo odstranite tudi zaščitno lepenco s podstavka naprave.

Embalažni material shranjujte nedosegljivo otrokom in ga odstranite na okolju prijazen način.

## 7. Uporaba naprave

Preden prvič pripravite mleko za uživanje, morate penilnik mleka najprej očistiti, da odstranite prah in morebitne ostanke embalažnega materiala. Sledite napotkom, opisanim v poglavju »Vzdrževanje/čiščenje«.



### NEVARNOST zaradi električnega udara

Podstavek (10) ne sme biti v bližini vode. Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.



### OPOZORILO – nevarnost opeklin

Penilnik mleka uporabljajte le z nameščenim pokrovom (2). Po uporabi je površina grelnega elementa še vedno vroča.



### OPOZORILO – nevarnost poškodb

Vedno uporabite sveže mleko. Ne uživajte mleka, ki je bilo dolgo časa v vrču (6).



### Prosimo, upoštevajte:

Če med delovanjem dvignete vrč (6) s podstavka (10), se postopek priprave samodejno zaustavi. Vrč (6) znova postavite na podstavek (10) in znova začnete s pripravo, tako da pritisnete gumb (8).

### Kabelsko navitje

Na spodnji strani podstavka (10) je vgrajeno kabelsko navitje. Ta vam omogoča, da dolžino električnega kabla (11) prilagodite glede na razmere na mestu postavitve.

Ko penilnika mleka ne uporabljate, lahko dolžino kabla zmanjšate na najmanjšo možno dolžino.



- Odvijte električni kabel (11) na spodnji strani podstavka (10) v nasprotni smeri puščice.

- Podstavek (10) postavite na ravno, ne drsečo in suho površino. Upoštevajte, da je treba električni kabel (11) za varno postavitvev napeljati skozi za to predvideno odprtino na spodnji strani podstavka (10).



### OPOZORILO

Če električnega kabla (11) ne napeljete skozi za to predvideno odprtino na spodnji strani podstavka (10), podstavek (10) in vrč (6) ne stojita stabilno.

## 7.1 Funkcije gumba (8)

Z gumbom (8) izberete način delovanja penilnika mleka.

Pritiskajte gumb toliko časa, da začne utripati simbol za zeleni način delovanja (7, 9, 12, 13). Če približno 3 sekunde ne izvedete nobenega pritiska na gumb, začne utripajoči način delovanja (7, 9, 12, 13) neprekinjeno svetiti in se zažene.

Po izteku programa izbranega načina delovanja se penilnik mleka samodejno izklopi.

Trajanje programa je odvisno od izbranega načina delovanja in količine napolnjene tekočine.

## 7.2 Funkcija mešalnega nastavka (4)



Če penilnik mleka uporabljate brez mešalnega nastavka (4), se lahko mleko prismodi.



<p><b>Mešalni nastavek</b></p>		<p><b>Penjenje in mešanje mleka</b></p>
--------------------------------	---	---

## 7.3 Načini delovanja



Penilnik mleka ima 4 različne načine delovanja.

Izberite način delovanja, ki najbolj ustreza vašim željam.


### 1. način delovanja

	<p><b>največ 150 ml</b></p> 	<p><b>Topla in čvrsta mlečna pena</b></p> <p>Ta način delovanja izberite, če želite dobiti toplo mlečno peno čvrste konsistence.</p>
---	---	--


### 2. način delovanja

	<p><b>največ 150 ml</b></p> 	<p><b>Topla in kremasta mlečna pena</b></p> <p>Ta način delovanja izberite, če želite dobiti toplo, kremasto in rahlo mlečno peno.</p>
---	---	--

### 3. način delovanja

	<b>največ 300 ml</b>	<b>Segrevanje mleka z manj mlečne pene</b> Ta način delovanja izberite, če želite segreti mleko.
---	----------------------	---

### Način delovanja 4

	<b>največ 150 ml</b>	<b>Hladno penjenje</b> Ta način delovanja izberite, če želite dobiti hladno, kremasto mlečno peno.
---	----------------------	---

## 7.4 Oznaki MIN in MAX

V vrču (6) so tri oznake.

- Oznaka **MIN** kaže najmanjšo količino polnjenja.
- **Spodnja** oznaka **MAX** prikazuje največjo količino polnjenja pri penjenju mleka.
- **Zgornja** oznaka **MAX** prikazuje največjo količino polnjenja pri segrevanju mleka.

**POZOR!** Pri tej količini polnjenja nikakor ni dovoljeno izbrati programa za penjenje mleka! Prelivanje mleka bi bilo v tem primeru neizogibno!



## 7.5 Nasveti za dobro mlečno peno



Upoštevajte, da je kakovost pene odvisna od uporabljenega mleka in se lahko močno razlikuje.

- Priporočamo uporabo kravjega mleka. Različne vrste mleka se pri penjenju obnašajo različno. Posledično lahko pride do prelivanja mleka iz penilnika mleka.
- Po možnosti uporabite mleko z vsebnostjo maščobe 3,5 %. Mleko z manj maščobami oziroma posneto mleko se ne peni enako dobro.
- Mleko naj bo dobro ohlajeno.
- V nobenem primeru ne poskušajte ponovno speniti mleka, če vam prvič ni uspela lepa pena. Mleko se lahko zažge.
- Če je pena preveč tekoča, priporočamo, da jo pustite počivati približno 30 sekund. V tem času lahko tekoče mleko odteče in pena dobi boljšo konsistenco.

## 7.6 Priprava tople mlečne pene

- Mešalni nastavek (4) do konca natakните na pogonsko os v notranjosti vrča (6).
- Vrč (6) snemite s podstavka (10) in ga napolnite z mlekom najmanj do oznake **MIN** v vrču (6). Med penjenjem se volumen mleka poveča. Da preprečite prelivanje mlečne pene, nalijte le toliko mleka, da sega do spodnje oznake **MAX**.
- Pokrov (2) namestite na vrč (6).
- Vrč (6) postavite na podstavek (10).

Toplo mlečno peno lahko pripravite v 2 različicah, kot je opisano v poglavju 7.3:

- Z gumbom (8) izberite 1. način delovanja. Simbol za 1. način delovanja (12) utripa in po približno 3 sekundah se začne mešalni nastavek (4) vrteti. Tako se začne delati mlečna pena.

### ali

- Z gumbom (8) izberite 2. način delovanja. Simbol za 2. način delovanja (13) utripa in po približno 3 sekundah se začne mešalni nastavek (4) vrteti. Tako se začne delati mlečna pena.
- Ko je mlečna pena pripravljena, se penilnik mleka samodejno izključi, simbol izbranega načina delovanja (12, 13) začne utripati in se po kratkem času izključi.



Pripravo lahko kadar koli zaustavite s pritiskom gumba (8).

- Počakajte pribl. 30 sekund, da se tekoče mleko odcedi na dno vrča (6).
- Dvignite vrč (6) s podstavka (10), snemite pokrov (2) in uporabite mlečno peno po svojih željah.
- Pred ponovno uporabo penilnika mleka počakajte 2–3 minute.
- Penilnik mleka po vsaki uporabi očistite pod tekočo vodo, da odstranite ostanke.
- Pri tem upoštevajte, da ima penilnik mleka po toplem penjenju oz. segrevanju lahko še preostalo temperaturo.

## 7.7 Priprava hladne mlečne pene

- Mešalni nastavek (4) do konca natakните na pogonsko os v notranjosti vrča (6).
- Vrč (6) snemite s podstavka (10) in ga napolnite z mlekom najmanj do oznake **MIN** v vrču (6). Med penjenjem se volumen mleka poveča. Da preprečite prelivanje mlečne pene, nalijte le toliko mleka, da sega do spodnje oznake **MAX**.
- Pokrov (2) namestite na vrč (6).
- Vrč (6) postavite na podstavek (10).
- Z gumbom (8) izberite 4. način delovanja. Simbol za 4. način delovanja (9) utripa in po približno 3 sekundah se začne mešalni nastavek (4) vrteti. Tako se začne delati mlečna pena.
- Ko je mlečna pena pripravljena, se penilnik mleka samodejno izključi, simbol izbranega načina delovanja (9) začne utripati in se po kratkem času izključi.



Pripravo lahko kadar koli zaustavite s pritiskom gumba (8).

- Počakajte pribl. 30 sekund, da se tekoče mleko odcedi na dno vrča (6).
- Dvignite vrč (6) s podstavka (10), snemite pokrov (2) in uporabite mlečno peno po svojih željah.

## 7.8 Enakomerno segrevanje mleka

- Mešalni nastavek (4) do konca natakните na pogonsko os v notranjosti vrča (6).
- Vrč (6) snemite s podstavka (10) in ga napolnite z mlekom najmanj do oznake **MIN** v vrču (6). Da preprečite prelivanje mleka, nalijte le toliko mleka, da sega do zgornje oznake **MAX**.
- Pokrov (2) namestite na vrč (6).
- Vrč (6) postavite na podstavek (10).
- Z gumbom (8) izberite 3. način delovanja. Simbol za 3. način delovanja (7) utripa in po približno 3 sekundah se začne mešalni nastavek (4) vrteti, kar zagotavlja enakomerno segrevanje.
- Ko je mleko vroče, se penilnik mleka samodejno izključi, simbol izbranega načina delovanja (7) začne utripati in se po kratkem času izključi.



Pripravo lahko kadar koli zaustavite s pritiskom gumba (8).

- Dvignite vrč (6) s podstavka (10), snemite pokrov (2) in uporabite segreto mleko po svojih željah.
- Pred ponovno uporabo penilnika mleka počakajte 2–3 minute.
- Penilnik mleka po vsaki uporabi očistite pod tekočo vodo, da odstranite ostanke.
- Pri tem upoštevajte, da ima penilnik mleka po toplem penjenju oz. segrevanju lahko še preostalo temperaturo.

## 7.9 Predlogi za uporabo mlečne pene

Sveže pripravljeno mlečno peno lahko uporabljate v najrazličnejših napitkih.

V nadaljevanju najdete nekaj receptov za pripravo:

### **Dunajski melanž**

sveže kuhana kava  
vroče mleko  
mlečna pena

V veliko skodelico nalijte enako količino sveže kuhane črne kave in vročega mleka, tako da do roba skodelice ostane pribl. 1 cm. Sedaj dodajte sveže pripravljeno mlečno peno.

### **Latte macchiato**

150 ml mleka za mlečno peno  
1 porcija espressa (25–30 ml)

Iz mleka izdelajte svežo mlečno peno in jo vlijte v kozarec za Latte Macchiato, tako da ga napolnite do 3/4. Nato v peno previdno in počasi prilijete eno porcijo espressa. Če imate rajši močnejšo kavo, lahko prilijete dvojni espresso. Najbolje je, če se espresso zbere na sredini. Spodaj ostane tekoče mleko, zgornji sloj napitka pa je okronan z gosto plastjo mlečne pene. Če vam je ostalo še pene in imate še prostor v kozarcu, lahko previdno prilijete še preostanek pene.

### **Carajillo – španska različica alkoholne kave**

1 skodelica espressa  
1 cl brendija ali ruma  
1–2 cl jajčnega likerja  
1 zvrhana čajna žlička finega trsnega sladkorja  
mlečna pena

Zmešajte espresso z brendijem in primešajte trsni sladkor, da se raztopi. Jajčni liker vlijte v dovolj velik kozarec, nato pa po žlici nanj zelo počasi prilijete espresso. Tako v kozarcu nastaneta dve plasti. Kozarec napolnite s sveže pripravljeno mlečno peno.

### **Kava s čokoladno-lešnikovo kremo**

1 skodelica sveže kuhane kave  
2 čajni žlički čokoladno-lešnikovega namaza  
mlečna pena

Čokoladno-lešnikov namaz vmešajte neposredno v sveže kuhano kavo, dokler je še vroča. Prilijte sveže pripravljeno mlečno peno.

Če imate rajši močnejšo kavo, lahko v kavo primešate tudi čili v prahu in ga nekaj potresete tudi po peni.

### **Veliko sreče pri pripravljanju!**



## 8. Vzdrževanje/čiščenje



### NEVARNOST zaradi električnega udara

Pred čiščenjem podstavka (10) odklopite električni vtič iz vtičnice. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.

Podstavka (10) nikoli ne polivajte ali škropite s tekočino in ga ne potopite v vodo ali druge tekočine. V nasprotnem primeru lahko zaradi kratkega stika pride do električnega udara ali požara.



### NEVARNOST opeklin

Pri čiščenju penilnika mleka v vrč (6) vedno najprej natočite toplo vodo iz pipe, ker je grelni element lahko še vedno vroč! Sicer se lahko opečete.



### OPOZORILO pred materialno škodo

Za čiščenje ne uporabljajte niti grobih ali jedkih čistil niti abrazivnih predmetov (npr. kovinske gobice). V nasprotnem primeru lahko poškodujete penilnik mleka.

Vrča (6) nikoli ne čistite pod tekočo vodo. Med čiščenjem pazite, da voda ne bo prišla od spodaj ali skozi upravljalno ploščo v vrč (6)!



Penilnika mleka (6) in dodatne opreme ni dovoljeno prati v pomivalnem stroju, ker lahko nastane nepopravljiva škoda!

### 8.1 Enostavno čiščenje

- Uporabljeni mešalni nastavek (4) pustite vstavljen.
- V vrč (6) nalijte vodo, ki naj sega do višine med oznakama MIN in MAX ter namestite pokrov (2).
- Sedaj pustite penilnik mleka delovati pribl. 30 sekund.
- Nato vrč (6) sperite z obilo čiste vode, pokrov (2) pa sperite pod tekočo vodo.

### 8.2 Temeljito čiščenje

- Električni kabel (11) izvlecite iz vtičnice tako, da ga povlečete za vtič.
- Odstranite mešalni nastavek (4).
- Notranjost vrča (6) očistite s toplo vodo in nekaj detergenta. Pomagajte si z gobico ali mehko krpo. Predvsem pazite, da odstranite vse ostanke mleka na pogonski osi za mešalni nastavek in okoli nje. Nato vrč (6) sperite z obilo čiste vode.
- Snemite tesnilo pokrova (3) s pokrova (2) in oba elementa očistite v blagi milnici. Splaknite s čisto vodo, temeljito osušite in tesnilo pokrova (3) znova namestite na pokrov (2).
- Mešalni nastavek (4) očistite z mlačno vodo za pomivanje posode in sperite s čisto vodo.
- Nato vrč (6) sperite z obilo čiste vode, pokrov (2) pa sperite pod tekočo vodo.
- Zunanje površine, podstavki (10) in električni kabel (11) očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo, v primeru trdovratne umazanije pa z nekaj blagega detergenta.

Na koncu vse dele temeljito osušite.



### **OPOZORILO pred materialno škodo**

Po čiščenju in pred ponovno uporabo obvezno pazite, da je kontaktno območje na spodnji strani vrča (6) popolnoma suho in brez ostankov detergenta. Sicer lahko pri postavitvi vrča (6) na podstavek (10) pride do kratkega stika, ki povzroči okvaro penilnika mleka.

## **9. Dolgotrajnejše shranjevanje**

---

Če penilnika mleka dlje časa ne boste uporabljali, ga shranite na varnem, suhem in čistem mestu.

- Pred shranjevanjem izvedite temeljito čiščenje, kot je opisano v prejšnjem poglavju.
- Električni kabel (11) navijte v smeri puščice na kabelsko navitje pod podstavkom (10) in penilnik mleka shranite na varnem in neprašnem mestu.

## **10. Odpravljanje težav**

---

Če vaš penilnik mleka nenadoma ne deluje več kot običajno, poskusite težavo najprej rešiti s pomočjo naslednjih nasvetov. Če napake ne morete odpraviti niti s pomočjo naslednjih nasvetov, pokličite na našo telefonsko številko (glejte poglavje »Garancijske informacije«).










### **10.1 Penilnik mleka ne deluje**











- Električni vtič ni vključen. Električni vtič vključite v vtičnico.
- Omrežna vtičnica je okvarjena. Poskusite penilnik mleka priključiti v drugo vtičnico, za katero ste prepričani, da deluje.
- Penilnik mleka ni vključen. Pritisnite gumb (8) in vključite penilnik mleka.
- Penilnik mleka se je pregrel in zaščita pred pregrevanjem preprečuje vklop. Če je to razlog, neprekinjeno svetijo simboli načinov delovanja (7, 12, 13). Počakajte, da se penilnik mleka ohladi. V penilnik mleka nalijte mleko najmanj do oznake MIN, da preprečite to napako. Nato vzemite vrč (6) za kratek čas s podstavka (10).
- Uporabljeni mešalni nastavek (4) se ne vrti. Pogonska gred mešalnega nastavka je morda zlepljena z ostanki mleka. Izvlecite električni vič in v vrč (6) nalijte nekaj mlačne vode. Počakajte, da voda zmehačča ostanke, nato pa poskusite pogonsko gred mešalnega nastavka večkrat ročno zavrteti. Potem zlijte vodo ven. Penilnik mleka bi moral zdaj spet delovati.

### **10.2 Uporabljeno mleko se ne peni**

- Preverite, ali je mešalni nastavek (4) vstavljen. Po potrebi vstavite mešalni nastavek (4).
- Vstavljen mešalni nastavek (4) ne stoji trdno na pogonski osi za mešalni nastavek. Mešalni nastavek (4) do konca natakните na pogonsko os mešalnega nastavka.
- Upoštevajte, da je kakovost pene odvisna od uporabljenega mleka in se lahko močno razlikuje. Glejte poglavje »7.5 Nasveti za dobro mlečno peno«.

## 11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke

	<p>Za naprave, označene s tem simbolom, velja evropska direktiva 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave je treba odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov, in sicer v namenske zbirne centre za odpadke. Z ustrezno odstranitvijo stare naprave boste zaščitili okolje in lastno zdravje. Dodatne informacije o odstranjevanju starih naprav v skladu s predpisi lahko pridobite na mestni občini, pri državni agenciji za okolje ali v podjetju, pri katerem ste izdelek kupili.</p>	
	<p>Upošteвайте varstvo okolja. Uporabljene baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Odvreči jih je treba na zbirnem mestu za stare baterije. Upošteвайте, da je v zbirni zabojnik za odpadne baterije naprav dovoljeno odvreči le izpraznjene baterije, oz. da je pri baterijah, ki niso v celoti izpraznjene, treba sprejeti varnostne ukrepe za zaščito pred kratkim stikom.</p>	
	<p>Tudi embalažo zavržite na okolju prijazen način. Kartonsko embalažo lahko oddate v času zbiralne akcije starega papirja ali v javnih zbirnih centrih za predelavo odpadkov. Dostavne embalažne folije in embalaže iz umetne mase zbirajo in okolju prijazno odstranjujejo krajevna komunalna podjetja za odvoz odpadkov.</p>	
 <p><b>ES/PT</b></p>		
	<p><b>Velja samo za Francijo:</b></p> <p>Izdelek je mogoče reciklirati, ima razširjeno odgovornost proizvajalca in se zbira ločeno.</p>	
	<p>Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake embalažnih materialov, ki so označeni z okrajšavami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:</p>	
	<p>1-7: plastika/20-22: papir in lepenka/80-98: kompoziti.</p>	
Simbol	Material	Prisotnost v naslednjih sestavnih delih embalaže tega izdelka
	Polietilen tereftalat	-
	Polietilen visoke gostote	-

	Polivinilklorid	—
	Polietilen nizke gostote	—
	Polipropilen	—
	Polistirol	—
	Druga plastika	—
	Valovita lepenka	Prodajna embalaža
	Drug karton	Svileni papir, za zaščito penilnika mleka med transportom.
	Papir	—
	Papir/karton/plastika	—
	Papir/karton/plastika/ aluminij	—

## 12. Opombe o skladnosti



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Ustrezne izjave in dokumenti so shranjeni pri proizvajalcu.



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih nacionalnih direktiv Republike Srbije.

Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih nacionalnih direktiv Velike Britanije.

Celotno izjavo EU o skladnosti lahko prenesete na naslednji povezavi:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

---

## 13. Garancijske informacije

---

### 36 mesecev garancije od dneva nakupa

1. S tem garancijskim listom TARGA GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan..
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ta garancija velja za Slovenijo.

Poleg te garancije lahko brez omejitve naše garancije uveljavljate tudi pravice iz garancije zoper prodajalca.



### Service



Telefon: 080 080 917

E-pošta: targa@lidl.si

**IAN: 373129\_2104**



### Proizvajalec

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMČIJA

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Obsah

---

<b>1. Použití v souladu s určeným účelem .....</b>	<b>46</b>
<b>2. Rozsah dodávky .....</b>	<b>47</b>
<b>3. Technické údaje .....</b>	<b>48</b>
<b>4. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>48</b>
<b>5. Autorské právo .....</b>	<b>54</b>
<b>6. Před uvedením do provozu .....</b>	<b>54</b>
<b>7. Uvedení do provozu .....</b>	<b>55</b>
7.1 Funkce tlačítka (8) .....	56
7.2 Funkce kvedlačky (4) .....	56
7.3 Režimy .....	56
7.4 Značky MIN a MAX .....	57
7.5 Tipy pro zdařilou přípravu mléčné pěny .....	57
7.6 Příprava teplé mléčné pěny .....	57
7.7 Příprava studené mléčné pěny .....	58
7.8 Rovnoměrný ohřev mléka .....	59
7.9 Tipy pro použití mléčné pěny .....	60
<b>8. Údržba/čištění .....</b>	<b>61</b>
8.1 Snadné čištění: .....	61
8.2 Důkladné čištění: .....	61
<b>9. Skladování při nepoužívání .....</b>	<b>62</b>
<b>10. Řešení problémů .....</b>	<b>62</b>
10.1 Zpěňovač mléka nefunguje .....	62
10.2 Mléko se v konvici nezpěňuje .....	62
<b>11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci .....</b>	<b>63</b>
<b>12. Poznámky ke shodě .....</b>	<b>65</b>
<b>13. Informace o záruce .....</b>	<b>65</b>

## **Blahopřejeme!**

Koupí tohoto zpěňovače mléka SilverCrest SMA 500 E1, dále označovaného jen jako zpěňovač mléka, jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se se zpěňovačem mléka seznámte a pozorně si přečtete tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a používejte zpěňovač mléka pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Při předání zpěňovače mléka dalším osobám jim předejte rovněž veškerou dokumentaci.

## **1. Použití v souladu s určeným účelem**

---

Zpěňovač mléka je domácí spotřebič určený výhradně k ohřevu a zpěňování mléka. Nesmí být používán mimo uzavřené prostory a v tropických klimatických regionech. Tento zpěňovač mléka není určen k provozu ve firmách resp. ke komerčnímu použití. Používejte zpěňovač mléka výhradně v obytných prostorách k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Zpěňovač mléka splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na zpěňovači mléka provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za škody a poruchy vzniklé na základě takovýchto změn výrobce žádným způsobem neodpovídá. Používejte pouze výrobcem dodané příslušenství.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.








## 2. Rozsah dodávky

Vyjměte zpěňovač mléka a všechny součásti příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se laskavě obraťte na výrobce.

- **Konvice**
- **Podstavec přístroje s napájecím kabelem**
- **1 Kvedlačka**
- **Tento návod k obsluze**

Tento návod k obsluze je opatřen rozkládací obálkou. Na vnitřní straně obálky je vyobrazen zpěňovač SilverCrest SMA 500 E1 a všechny ovládací prvky s vyznačenými čísly. Během čtení dalších kapitol návodu k obsluze můžete nechat tuto stranu obálky vyklopenou. Budete tak mít stále před očima odkaz k příslušnému ovládacímu prvku. Tyto číslice mají následující význam:

<b>1</b>	Držák kvedlačky
<b>2</b>	Víko
<b>3</b>	Těsnění víka
<b>4</b>	Kvedlačka
<b>5</b>	Madlo
<b>6</b>	Konvice
<b>7</b>	 Režim 3
<b>8</b>	Tlačítko (ZAPNUTÍ / POHOTOVOSTNÍ REŽIM  /Volba režimu)
<b>9</b>	 Režim 4
<b>10</b>	Podstavec
<b>11</b>	Napájecí kabel
<b>12</b>	 Režim 1
<b>13</b>	 Režim 2

### 3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Označení modelu	SilverCrest SMA 500 E1
Elektrické napájení	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon	500 W
Plnicí množství	zpečňování: max. 150 ml Zahřátí a míchání: max. 300 ml
Rozměry (V x Š x H)	cca 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Hmotnost	celková cca 940 g

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

### 4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím zpečňovače mléka si prosím pečlivě přečtete následující pokyny a dbejte na všechna výstražná upozornění, a to i v případě, že jste zběhlí v zacházení s elektronickými přístroji a domácími spotřebiči. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud zpečňovač mléka prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Je totiž neoddělitelnou součástí výrobku.

#### Vysvětlení použitých symbolů



**NEBEZPEČÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, způsobí usmrcení nebo těžké zranění.



**VAROVÁNÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může způsobit usmrcení nebo těžké zranění.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení zdraví až po nebezpečí ohrožení života a/nebo riziko hmotných škod v důsledku zásahu elektrickým proudem.



**Pozor, horký povrch!**

**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol varuje před úrazy/popáleninami způsobenými horkým povrchem.



Tento symbol označuje produkty, které byly otestovány ohledně svého fyzikálního a chemického složení a v souladu s nařízením ES 1935/2004 byly shledány zdravotně nezávadnými pro kontakt s potravinami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Střídavé napětí



Pohotovostní režim

## Předvídatelné nesprávné použití

- Zahřívejte konvici (6) pouze v podstavci (10), který byl pro tento účel vyvinut. V žádném případě ji nepokládejte na plotnu za účelem ohřátí a rovněž nepoužívejte podstavec z jiného zpěňovače mléka.
- Nepoužívejte konvici (6) pro jiné tekutiny než mléko.
- Používejte vždy čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo delší dobu v konvici (6).
- Vystydlé mléko znovu neohřívejte. Staré mléko vždy zásadně vylijte.

Zpěňovač mléka se nesmí provozovat s externím časovým spínačem nebo se samostatným systémem dálkového řízení.



## **NEBEZPEČÍ! Bezpečnost osob**

- Tento zpěňovač mléka smí používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití zpěňovače mléka a pochopily možná hrozící rizika.
- Děti si se zpěňovačem mléka nesmí hrát.
- Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti s výjimkou těch dětí, které dovršily 8. rok věku a jsou při tom pod dohledem.
- Udržujte zpěňovač mléka a napájecí kabel (11) mimo dosah dětí mladších 8 let.



**NEBEZPEČÍ!** Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

Uchovávejte zpěňovač mléka mimo dosah dětí.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



### NEBEZPEČÍ popálení

- V žádném případě se nedotýkejte povrchu konvice (6) bezprostředně po jejím použití. Držte a noste konvici (6) vždy pouze za rukojeť (5).
- Při ohřevu mléka může unikat horká pára. Dávejte pozor, abyste se nespálili. Popř. používejte chňapky. Otočte konvici (6) tak, aby pára směřovala pryč od vás.
- Po použití má povrch topného článku zbytkovou tepelnou energii.
- Čistěte pouze zcela vychladlou konvici (6).
- Konvici (6) plňte maximálně po značku MAX uvnitř konvice. Jestliže nalijete příliš mnoho mléka, může mléko překypět a způsobit popáleniny a hmotné škody.
- Zpěňovač mléka používejte vždy pouze s nasazeným víkem (2). V opačném případě by mohlo mléko vytéci a způsobit popáleniny a hmotné škody.
- Nesnímejte víko (2) během provozu zpěňovače mléka.
- Vnitřek konvice (6) vyčistěte horkou vodou, mycím prostředkem a houbovou utěrkou nebo měkkou stranou houby na nádobí. K čištění lze použít také měkký kartáč na nádobí. Odolné zbytky mléka byste měli nejprve nechat rozmočit v horkém mýdlovém roztoku. Abyste úplně odstranili zbytky čistícího prostředku, konvici (6) nakonec důkladně opláchněte čistou vodou.



## **VAROVÁNÍ před poškozením přístroje**

- Konvice (6) se smí používat pouze s příslušným podstavcem (10).
- Nepokládejte na podstavec (10) žádné předměty.
- Používejte zpěňovač mléka pouze na rovných, stabilních a žáruvzdorných podkladech. Pokud zpěňovač mléka postavíte na nerovnou plochu, může se převrhnout a způsobit hmotné škody a za určitých okolností také popáleniny.
- Nikdy nenechávejte zpěňovač mléka při provozu bez dozoru.
- Pokud ponecháváte zpěňovač mléka bez dozoru, odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky.



## **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

- Napájecí kabel (11) se nesmí poškodit. Nikdy sami nevyměňujte poškozený napájecí kabel (11), ale vždy se obraťte na zákaznický servis. V případě poškozeného napájecího kabelu (11) hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V případě, že se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí být pro zamezení ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobnou kvalifikovanou osobou.
- Nikdy neotevírejte kryt podstavce (10), protože neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu. Při otevření krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Pokud si všimnete vývoje kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě zpěňovač mléka vypněte a odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky. V těchto případech nesmíte zpěňovač mléka dále používat, dokud odborník neprovede kontrolu přístroje. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při případném požáru přístroje. Pokud byste přesto tento kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechnutí kouře může být zdraví nebezpečné.
- Ujistěte se, že napájecí kabel (11) nemůže být poškozen ostrými hranami nebo na horkých místech.
- Ujistěte se, že se napájecí kabel (11) nemůže přiskřípnout nebo zmáčknout.
- Zpěňovač mléka se musí vždy odpojit z elektrické sítě, pokud není pod dohledem, před montáží, demontáží a čištěním.
- Při vytahování elektrické zástrčky ze zásuvky vždy tahejte za samotnou elektrickou zástrčku, a ne za napájecí kabel (11).
- Pokud objevíte na zpěňovači mléka nebo napájecím kabelu (11) jakékoliv poškození, okamžitě zpěňovač mléka vypněte, odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznický servis.
- Zapojte podstavec (10) pouze do řádně instalované, snadno přístupné elektrické zásuvky, jejíž napájecí napětí odpovídá údaji na typovém štítku. Pro přepínání výrobku na kmitočet 50, resp. 60 Hz není nutná žádná akce uživatele. Výrobek se přizpůsobí jak kmitočtu 50 Hz, tak i 60 Hz. Zásuvka musí být po připojení nadále snadno přístupná, abyste mohli v případě nouze rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu.

- Do konektoru pro připojení přístroje se nesmí dostat žádná tekutina.
- Nikdy neponořujte podstavec (10) a konvici (6) do vody nebo jiných tekutin. Pokud se do podstavce (10) dostane voda, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznický servis.



## **NEBEZPEČÍ požáru**

Konvici (6) plňte minimálně po značku MIN uvnitř konvice. Pokud nalijete příliš málo mléka, hrozí nebezpečí požáru v důsledku přehřátí.

## **5. Autorské právo**

---

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

## **6. Před uvedením do provozu**

---

Vyjměte zpěňovač mléka SMA 500 E1 a všechny díly příslušenství z obalu a zkontrolujte kompletnost dodávky. Odstraňte případné ochranné fólie a bezpodmínečně také nálepku „ILAG“, která se nachází uvnitř konvice (6). Nezapomeňte před použitím odstranit také ochrannou přepravní lepenku z podstavce spotřebiče.

Uchovejte balicí materiál z dosahu dětí a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.



## 7. Uvedení do provozu

Dříve než budete poprvé připravovat mléko ke konzumaci, musíte zpěňovač mléka vyčistit a zbavit prachu i případných zbytků obalového materiálu. Postupujte podle návodu popsaneho v kapitole „Údržba/čištění“.



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

Udržujte podstavec (10) v dostatečné vzdálenosti od vody. Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.



### VAROVÁNÍ - nebezpečí popálení

Zpěňovač mléka používejte vždy pouze s nasazeným víkem (2). Po použití má povrch topného prvku zbytkovou tepelnou energii.



### VAROVÁNÍ - nebezpečí poranění

Používejte vždy čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo delší dobu v konvici (6).



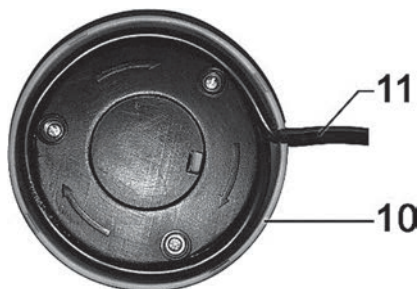
### Vezměte prosím na vědomí:

Jakmile zvednete během provozu konvici (6) z podstavce (10), příprava mléčné pěny se automaticky zastaví. Postavte konvici (6) znovu na podstavec (10) a pak tlačítkem (8) opět spusťte přípravu.

### Navíjení kabelu

Na spodní straně podstavce (10) se nachází integrované navíjení kabelu. Díky němu máte možnost přizpůsobit délku napájecího kabelu (11) místním podmínkám.

Pokud zpěňovač mléka nepoužíváte, můžete délku kabelu zkrátit na minimum.



- Rozviňte napájecí kabel (11) na spodní straně podstavce (10) proti směru šipky.
- Umístěte podstavec (10) na rovný, neklouzavý a suchý povrch. Dbejte na to, aby napájecí kabel (11) vedl příslušným výřezem na spodní straně podstavce (10) a tím byla zajištěna spolehlivá stabilita přístroje.



### VAROVÁNÍ

Pokud se napájecí kabel (11) nevede příslušným výřezem na spodní straně podstavce (10), nestojí podstavec (10) a konvice (6) stabilně.

## 7.1 Funkce tlačítka (8)

Tlačítkem (8) lze volit provozní režim zpěňovače mléka.

Stiskněte tlačítko (8) tolikrát, dokud nezačne blikat symbol požadovaného režimu (7, 9, 12, 13). Pokud přibližně 3 sekundy nestisknete tlačítko (8), začne zvolený režim (7, 9, 12, 13) nepřerušovaně svítit a spustí se.

Po ukončení programu zvoleného režimu se zpěňovač mléka automaticky vypne.

Délka programu je závislá na zvoleném režimu a na množství tekutiny naplněné do zpěňovače mléka.

## 7.2 Funkce kvedlačky (4)



Mějte na paměti, že mléko se může připálit, pokud se zpěňovač mléka používá bez kvedlačky (4).



<b>Kvedlačka</b>		<b>Zpěňování a míchání</b>
------------------	---	----------------------------

## 7.3 Režimy



Zpěňovač mléka je vybaven 4 odlišnými režimy.

Zvolte režim, který nejvíce odpovídá Vaším představám.



### Režim 1

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a pevná pěna</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete docílit pevné konzistence teplé mléčné pěny.
--	--	---


### Režim 2

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a krémová pěna</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete získat teplou, krémovou mléčnou pěnu s jemnými póry.
---	---	---

### Režim 3

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Ohřátí mléka s malým množstvím mléčné pěny</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete ohřát mléko.
---	---	---

**Režim 4**

	<b>max. 150 ml</b>	<b>Zpěňování zastudena</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete získat studenou, krémovou mléčnou pěnu.
---	--------------------	---

**7.4 Značky MIN a MAX**

Uvnitř konvice (6) se nacházejí tři značky.

- Značka **MIN** ukazuje minimální množství náplně.
- **Dolní** značka **MAX** ukazuje maximální množství náplně při přípravě mléčné pěny.
- **Horní** značka **MAX** ukazuje maximální množství náplně při zahřívání mléka.

**POZOR!** Při tomto množství náplně se v žádném případě nesmí zvolit program na výrobu mléčné pěny! Překypění mléka by bylo nevyhnutelné!

**7.5 Tipy pro zdařilou přípravu mléčné pěny**

Vezměte prosím na vědomí, že kvalita pěny je silně závislá na použitém mléce a může se velmi lišit.

- Doporučujeme použít kravské mléko. Jiné druhy mléka se při zpěňování chovají jiným způsobem. Následkem může být překypění mléčné pěny.
- V ideálním případě použijte mléko s obsahem tuku 3,5%. Nízkotučné a odsmetaněné mléko nelze tak dobře zpěňovat.
- Mléko by mělo být dobře ochlazené.
- Nikdy se nepokoušejte mléko znovu zpěňovat, pokud se Vám připravená mléčná pěna nelíbí. Mléko by se mohlo připálit.
- Pokud Vám mléčná pěna připadá příliš tekutá, doporučujeme ji ponechat cca 30 sekund v klidu. Za tuto dobu klesne tekuté mléko dolů a mléčná pěna získá lepší konzistenci.

**7.6 Příprava teplé mléčné pěny**

- Nasadíte kvedlačku (4) uvnitř konvice (6) až na doraz na hnací osu.
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10) a nalijte mléko minimálně po značku **MIN** opatřenou uvnitř konvice (6). Při zpěňování se zvětšuje objem mléka. Aby mléčná pěna nepřekypěla, nalijte mléko maximálně po dolní značku **MAX**.
- Nasadíte víko (2) na konvici (6).

- Postavte konvici (6) na podstavec (10).

Lze vytvořit 2 různé druhy teplé mléčné pěny, jak je popsáno v kapitole 7.3:

- Tlačítkem (8) zvolte režim 1. Symbol provozního režimu 1 (12) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat. Začíná se tvořit mléčná pěna.

**nebo**

- Tlačítkem (8) zvolte režim 2. Symbol provozního režimu 2 (13) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat. Začíná se tvořit mléčná pěna.
- Jakmile je mléčná pěna hotová, zpěňovač mléka se automaticky vypne, symbol zvoleného provozního režimu (12, 13) bliká a po chvíli zhasne.



Přípravu lze kdykoliv zastavit krátkým stisknutím tlačítka (8).

- Počkejte ještě asi 30 sekund, dokud se tekuté mléko neusadí v dolní části konvice (6).
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10), sejměte víko (2) a mléčnou pěnu použijte podle svého přání.
- Před dalším použitím zpěňovače mléka vyčkejte 2 - 3 minuty.
- Po každém použití vypláchněte ze zpěňovače mléka zbytky vodou z kohoutku.
- Při tom mějte na zřeteli, že zpěňovač mléka může být po zpěňování zatepla nebo ohřívání dosud zahřátý na určitou zbytkovou teplotu.

## 7.7 Příprava studené mléčné pěny

- Nasadte kvedlačku (4) uvnitř konvice (6) až na doraz na hnací osu.
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10) a nalijte mléko minimálně po značku **MIN** opatřenou uvnitř konvice (6). Při zpěňování se zvětšuje objem mléka. Aby mléčná pěna nepřekypěla, nalijte mléko maximálně po dolní značku **MAX**.
- Nasadte víko (2) na konvici (6).
- Postavte konvici (6) na podstavec (10).
- Tlačítkem (8) zvolte režim 4. Symbol provozního režimu 4 (9) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat. Začíná se tvořit mléčná pěna.
- Jakmile je mléčná pěna hotová, zpěňovač mléka se automaticky vypne, symbol zvoleného provozního režimu (9) bliká a po chvíli zhasne.



Přípravu lze kdykoliv zastavit krátkým stisknutím tlačítka (8).

- Počkejte ještě asi 30 sekund, dokud se tekuté mléko neusadí v dolní části konvice (6).
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10), sejměte víko (2) a mléčnou pěnu použijte podle svého přání.

## 7. 8 Rovnoměrný ohřev mléka

- Nasadíte kvedlačku (4) uvnitř konvice (6) až na doraz na hnačí osu.
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10) a nalijte mléko minimálně po značku **MIN** opatřenou uvnitř konvice (6). Aby ohřáté mléko nepřekypělo, nalijte jej maximálně po horní značku **MAX**.
- Nasadíte víko (2) na konvici (6).
- Postavte konvici (6) na podstavec (10).
- Tlačítkem (8) zvolte režim 3. Symbol provozního režimu 3 (7) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat, čímž je zaručeno rovnoměrné ohřátí.
- Jakmile je mléko horké, zpěňovač mléka se automaticky vypne, symbol zvoleného provozního režimu (7) bliká a po chvíli zhasne.



Přípravu lze kdykoliv zastavit krátkým stisknutím tlačítka (8).

- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10), sejměte víko (2) a ohřáté mléko použijte podle svého přání.
- Před dalším použitím zpěňovače mléka vyčkejte 2 - 3 minuty.
- Po každém použití vypláchněte ze zpěňovače mléka zbytky vodou z kohoutku.
- Při tom mějte na zřeteli, že zpěňovač mléka může být po zpěňování zatepla nebo ohřívání dosud zahřátý na určitou zbytkovou teplotu.

## 7.9 Tipy pro použití mléčné pěny

Použijte čerstvě připravenou mléčnou pěnu v nejrůznějších nápojových variacích.

V následujícím textu najdete několik zajímavých receptů:

### Vídeňská melange

čerstvě spařená káva

horké mléko

mléčná pěna

Nalijte stejné množství čerstvě spařené černé kávy a horkého mléka do velkého šálku a ponechte je ještě asi 1 cm od okraje šálku volný. Šálek doplňte čerstvě připravenou mléčnou pěnou.

### Latte macchiato

150 ml mléka na mléčnou pěnu

1 porce espressa (25 - 30 ml)

Připravte z mléka čerstvou pěnu a nalijte ji do sklenice na latte macchiato přibližně do 3/4 výšky sklenice. Potom do mléčné pěny opatrně a pomalu nalijte jednu porci espressa. Kdo má raději silnější kávu, použijte dvojité espresso. V ideálním případě se espresso udrží ve střední části sklenice. Zcela dole zůstane tekuté mléko a nápoj zdobí jako koruna silná vrstva mléčné pěny. Jestliže Vám ještě zbyde mléčná pěna a volné místo ve sklenici, můžete jej opatrně doplnit zbývající mléčnou pěnou.

### Carajillo - španělská varianta „kávy s douškem alkoholu“

1 šálek espressa

1 cl brandy nebo rumu

1 - 2 cl vaječného koňaku

1 vrchovatá čajová lžička jemného třtinového cukru

mléčná pěna

Smíchejte espresso s brandy a rozpustíte v něm třtinový cukr. Nalijte vaječný likér do dostatečně velké sklenice a potom pomocí lžičky velmi pomalu přilévejte espresso na vaječný likér. Ve sklenici tak vzniknou dvě vrstvy. Sklenici doplňte čerstvě připravenou mléčnou pěnou.

### Káva s oříškovonugátovým krémem

1 šálek čerstvě spařené kávy

2 čajové lžičky oříškovonugátového krému

mléčná pěna

Přímo do čerstvě spařené a ještě velmi horké kávy přimíchejte oříškovonugátový krém. Doplňte čerstvě připravenou mléčnou pěnou.

Kdo má rád ostré chutě, může jako další variantu přimíchat do kávy trochu chilli a také mléčnou pěnu posypat špetkou chilli.

**Přejeme Vám mnoho zdaru!**

## 8. Údržba/čištění



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

Před čištěním podstavce (10) vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepolévejte podstavec (10) tekutinami a nestříkejte na něj tekutiny a také jej neponořujte do vody ani jiných tekutin. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru způsobeného zkratem.



### NEBEZPEČÍ popálení

Při čištění zpěňovače mléka vždy nejdříve nalijte do konvice (6) teplou vodu z vodovodu, protože topný článek může být dosud zahřátý na zbytkovou teplotu! Jinak byste se mohli popálit.



### VAROVÁNÍ před poškozením přístroje

K čištění nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky a také žádné škrábavé předměty (např. drátěnou houbičku). Jinak může dojít k poškození zpěňovače mléka.

Konvici (6) v žádném případě nemyjte pod tekoucí vodou. Dbejte na to, aby při čištění nevnikla zespolu nebo ovládacím panelem do konvice (6) voda!



Zpěňovač mléka (6) a díly příslušenství nečistěte v myčce na nádobí, zabráníte tak neopravitelnému poškození!

### 8.1 Snadné čištění:

- Nechejte nasazenou kvedlačku (4).
- Nalijte vodu do konvice (6) a dodržujte přítom značky MIN a MAX, následně nasad'te víko (2).
- Nyní nechejte zpěňovač mléka běžet přibližně 30 sekund.
- Nakonec vymyjte konvici (6) dostatečným množstvím čisté vody a opláchněte víko (2) pod tekoucí vodu.

### 8.2 Důkladné čištění:

- Vytáhněte napájecí kabel (11) ze zásuvky.
- Vyjměte kvedlačku (4).
- Vnitřek konvice (6) umyjte teplou vodou s trochou mycího prostředku. Použijte k tomu houbičku nebo měkký hadřík. Dbejte zejména na to, abyste odstranili zbytky mléka z hnací osy kvedlačky a z jejího okolí. Konvici (6) pak vymyjte dostatečným množstvím čisté vody.
- Stáhněte z víka (2) těsnění (3) a oba díly umyjte v jemné vodě na nádobí. Potom je opláchněte čistou vodou, pečlivě osušte a těsnění víka (3) opět nasad'te na víko (2).
- Kvedlačku (4) umyjte v jemné vodě na nádobí a pak ji opláchněte čistou vodou.
- Nakonec vymyjte konvici (6) dostatečným množstvím čisté vody a opláchněte víko (2) pod tekoucí vodu.
- Vnější plochy, podstavec (10) a napájecí kabel (11) vyčistěte měkkým, mírně navlhčeným hadrem a v případě velmi odolného znečištění přidejte trochu jemného mycího prostředku.

Poté všechny části důkladně osušte.



### **VAROVÁNÍ před poškozením přístroje**

Po vyčištění a před opětovným použitím bezpodmínečně zkontrolujte, zda je oblast kontaktů na spodní straně konvice (6) dokonale suchá a bez zbytků mycího prostředku. Jinak může dojít při postavení konvice (6) na podstavec (10) ke zkratu, jehož následkem může být závada na zpěňovači mléka.

---

## **9. Skladování při nepoužívání**

Pokud nebudete zpěňovač mléka delší dobu používat, uložte jej na bezpečném, suchém a čistém místě.

- Před uložením proveďte důkladné vyčištění tak, jak bylo popsáno v předchozí kapitole.
- Navíňte napájecí kabel (11) ve směru šipky na navíječ kabelu umístěný pod podstavcem (10) a uložte zpěňovač mléka na bezpečném a bezprašném místě.

---

## **10. Řešení problémů**

Pokud by Váš zpěňovač mléka někdy nefungoval jako obvykle, zkuste problém nejprve vyřešit pomocí následujících pokynů. Pokud chyba přetrvává i po vyzkoušení následujících tipů, spojte se s naší horkou linkou (viz kapitola „Informace o záruce“).

### **10.1 Zpěňovač mléka nefunguje**







- Elektrická zástrčka není zapojena. Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zásuvka je vadná. Vyzkoušejte zpěňovač mléka na jiné zásuvce, o níž víte, že je v pořádku.
- Zpěňovač mléka není zapnutý. Pro zapnutí zpěňovače mléka stiskněte tlačítko (8).
- Zpěňovač mléka je přehřátý a ochrana proti přehřátí brání zapnutí přístroje. Pokud je tomu tak, svítí symboly provozních režimů (7, 12, 13) nepřerušovaně. Počkejte, dokud zpěňovač mléka nezchladne. K odstranění této chyby nalijte mléko do zpěňovače mléka minimálně po značku MIN. Nyní na chvíli sejměte konvici (6) z podstavce (10).
- Nasazená kvedlačka (4) se neotáčí. Hnací osa kvedlačky se možná zalepila zbytky mléka. Vytáhněte elektrickou zástrčku a do konvice (6) nalijte trochu vlažné vody. Nechejte vodu určitou dobu působit a potom zkuste ručně hnací osu kvedlačky několikrát otočit. Poté vodu vylijte. Zpěňovač mléka by měl nyní znovu fungovat.













### **10.2 Mléko se v konvici nezpěňuje**

- Zkontrolujte, zda je nasazená kvedlačka (4). Popř. nasadte kvedlačku (4).
- Nasazená kvedlačka (4) nedrží pevně na hnací ose kvedlačky. Nasadte kvedlačku (4) až na doraz na hnací osu kvedlačky.
- Vezměte prosím na vědomí, že kvalita pěny je silně závislá na použitém mléce a může se velmi lišit. Viz kapitola „7.5 Tipy pro zdařilou přípravu mléčné pěny“.



## 11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci

	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p>
	<p>Myslete na ochranu životního prostředí. Vybité baterie nepatří do domovního odpadu. Musejí být odevzdány na sběrném místě starých baterií. Respektujte, že baterie smějí být odevzdány do sběrných nádob na staré baterie pouze vybité. Pokud baterie nejsou plně vybité, je třeba provést opatření proti zkratům.</p>
	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
	<p><b>Platí jen pro Francii:</b></p> <p>Výrobek je recyklovatelný, vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce a je shromažďován samostatně.</p>
	<p>Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:</p> <p>1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Materiál</b>	<b>Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku</b>
	Polyethylentereftalát	–
	Polyetylen s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylen s nízkou hustotou	–
	Polypropylen	–
	Polystyren	–
	Ostatní plasty	–
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal
	Ostatní lepenka	Hedvábný papír na ochranu zpěňovače mléka během přepravy
	Papír	–
	Papír/ lepenka/ plast	–
	Papír/ lepenka/ plast/ hliník	–

## 12. Poznámky ke shodě



Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních norem. Shoda výrobku byla prokázána. Odpovídající prohlášení a příslušná dokumentace jsou uloženy u výrobce.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Srbské republiky.

Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Velké Británie.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## 13. Informace o záruce

### Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

### Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen,

neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

## Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.



### Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: [targa@lidl.cz](mailto:targa@lidl.cz)

**IAN: 373129\_2104**



### Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

## Obsah

---

<b>1. Používanie v súlade s určením .....</b>	<b>68</b>
<b>2. Obsah balenia .....</b>	<b>69</b>
<b>3. Technické údaje .....</b>	<b>70</b>
<b>4. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>70</b>
<b>5. Práva duševného vlastníctva.....</b>	<b>76</b>
<b>6. Pred uvedením do prevádzky .....</b>	<b>76</b>
<b>7. Uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>77</b>
7.1 Funkcie vypínača (8).....	78
7.2 Funkcie lopatky (4).....	78
7.3 Prevádzkové režimy .....	78
7.4 Značky MIN a MAX .....	79
7.5 Tipy na dobrý spôsob prípravy mliečnej peny.....	79
7.6 Príprava teplého speneného mlieka.....	79
7.7 Príprava studenej mliečnej peny.....	80
7.8 Rovnomerný ohrev mlieka.....	81
7.9 Nápady na použitie mliečnej peny .....	82
<b>8. Údržba a čistenie .....</b>	<b>83</b>
8.1 Skrátené čistenie.....	83
8.2 Dôkladné čistenie .....	83
<b>9. Skladovanie pri nepoužívaní.....</b>	<b>84</b>
<b>10. Riešenie problémov .....</b>	<b>84</b>
10.1 Speňovač mlieka nefunguje .....	84
10.2 Nedochádza k speňovaniu naliateho mlieka .....	84
<b>11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia .....</b>	<b>85</b>
<b>12. Vyhlásenia o zhode .....</b>	<b>87</b>
<b>13. Záručné pokyny .....</b>	<b>87</b>

## **Blahoželáme!**

Zakúpením speňovača mlieka SilverCrest SMA 500 E1, ďalej len speňovač mlieka, ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte so speňovačom mlieka a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a speňovač mlieka používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak speňovač mlieka zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi spolu so zariadením aj tento návod na použitie.

## **1. Používanie v súlade s určením**

---

Tento speňovač mlieka je prístroj do domácnosti a je určený výlučne na ohrievanie, príp. speňovanie mlieka. Zariadenie sa nesmie používať mimo uzavretých priestorov ani v oblastiach s tropickým podnebí. Speňovač mlieka nie je určený na prevádzku v podnikoch ani na komerčné použitie. Používajte speňovač mlieka len v obytných priestoroch a výlučne na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu. Tento speňovač mlieka spĺňa všetky príslušné normy a smernice, ktoré sa vyžadujú na získanie označenia CE. V prípade zmien alebo úprav speňovača mlieka, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Používajte len príslušenstvo, ktoré dodal spolu so zariadením výrobca.






Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

## 2. Obsah balenia

Vyberte speňovač mlieka a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak je dodávka neúplná alebo poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- **Kanvica**
- **Podstavec spotrebiča so sieťovým káblom**
- **1 lopatka**
- **Tento návod na použitie**

Tento návod na použitie má rozkladaciu obálku. Na vnútornej strane obálky je zobrazený speňovač mlieka SilverCrest SMA 500 E1 a všetky jeho ovládacie prvky s očíslovanými súčasťami. Rozkladaciu obálku si môžete nechať pri čítaní ďalších kapitol tohto návodu otvorenú. Každý ovládací prvok tak budete mať pre lepší prehľad hneď pred očami. Jednotlivým číslami zodpovedajú tieto súčasti:

<b>1</b>	Držiak lopatky
<b>2</b>	Vrchnák
<b>3</b>	Tesnenie vrchnáka
<b>4</b>	Lopatka
<b>5</b>	Rukoväť
<b>6</b>	Kanvica
<b>7</b>	 Prevádzkový režim 3
<b>8</b>	Vyberte tlačidlo (ZAPNUTIE/POHOTOVOSTNÝ REŽIM  /prevádzkový režim)
<b>9</b>	 Prevádzkový režim 4
<b>10</b>	Podstavec
<b>11</b>	Sieťový kábel
<b>12</b>	 Prevádzkový režim 1
<b>13</b>	 Prevádzkový režim 2

### 3. Technické údaje

Výrobca	TARGA GmbH
Modelové označenie	SilverCrest SMA 500 E1
Prevádzkové napätie	220-240 V~, 50/60 Hz
Príkion	500 W
Plniaci objem	Speňovanie: max. 150 ml Ohrev a miešanie: max. 300 ml
Rozmery (V x Š x H)	cca 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Hmotnosť	celková pribl. 940 g

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

### 4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím speňovača mlieka si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a dodržiavajte všetky výstražné upozornenia, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a prístrojov do domácnosti. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak speňovač mlieka zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou speňovača mlieka.

#### Vysvetlivky použitých symbolov



**NEBEZPEČENSTVO!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredídete, bude následkom smrť alebo vážne zranenie.



**VAROVANIE!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredídete, môže byť následkom smrť alebo vážne zranenie.





**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie alebo život osôb, prípadne môže spôsobiť hmotné škody v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



**Pozor, horúci povrch!**

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol varuje pred zraneniami a popáleniami z horúcich povrchov.



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 určilo, že sú zdravotne nezávadné pri styku s potravinami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Striedavé napätie



Zapnutie/pohotovostný režim

## **Predvídateľné nesprávne použitie**

- Kanvicu (6) ohrievajte len pomocou podstavca (10), ktorý je na to určený. V žiadnom prípade ju neohrievajte tým, že ju položíte na varnú dosku. Nepoužívajte ani podstavce iných speňovačov mlieka.
- Nenapíňajte kanvicu (6) inými tekutinami ako mlieko.
- Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré bolo v kanvici (6) dlhšiu dobu.

- Neohrievajte už vychladnuté mlieko. Použité mlieko dôkladne vylejte.

Speňovač mlieka sa nesmie používať spolu s externým časovačom ani s iným samostatným systémom, ktorý sa spúšťa na diaľku.



### **NEBEZPEČENSTVO! Bezpečnosť osôb**

- Tento speňovač mlieka smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so senzorickými či mentálnymi obmedzeniami alebo s nedostatočnými znalosťami a skúsenosťami len pod dozorom iných osôb, alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní speňovača mlieka a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním.
- Nedovoľte deťom hrať sa so speňovačom mlieka.
- Užívateľské čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov, a staršie deti tak môžu robiť vždy len pod dozorom iných osôb.
- Uchovávajúte speňovač mlieka a sieťový kábel (11) mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



**NEBEZPEČENSTVO!** Obaly nie sú hračkou pre deti. Deti sa nesmú hrať s umelohmotnými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Uchovávajúte speňovač mlieka mimo dosahu detí.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



### NEBEZPEČENSTVO popálenia

- Počas prevádzky a bezprostredne po ukončení prevádzky sa nedotýkajte krytu kanvice (6). Kanvicu (6) držte alebo prenášajte vždy len za rukoväť (5).
- Počas ohrievania mlieka sa vyhýbajte horúcej pare. Dbajte na opatrnosť, aby ste sa nepopálili. Prípadne používajte kuchynské rukavice. Otočte kanvicu (6), tak, aby sa vystupujúca para šírila smerom od vás.
- Po použití je ešte povrch výhrevného prvku horúci od zvyškového tepla.
- Kanvicu (6) čistite až po dôkladnom ochladení.
- Naplňte kanvicu (6) maximálne po značku MAX vnútri kanvice. Pri ohrievaní príliš veľkého množstva mlieka môže mlieko pretekať a spôsobiť popáleniny a vecné škody.
- Používajte speňovač mlieka len s nasadeným vrchnákom (2). V opačnom prípade môže mlieko pretekať a spôsobiť popáleniny a vecné škody.
- Počas prevádzky speňovača mlieka neodoberajte vrchnák (2).
- Čistite vnútro kanvice (6) horúcou vodou, čistiacim prostriedkom a hubkovou utierkou alebo mäkkou stranou kuchynskej hubky. Na čistenie možno použiť aj mäkkú čistiacu kefu. Ťažko odstrániteľné zvyšky mlieka je

vhodné najprv zmäkčiť horúcou mydlovou vodou. Nakoniec kanvicu (6) dôkladne vymyte čistou vodou, aby sa tak celkom odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.



### **VÝSTRAHA pred škodami na majetku**

- Kanvica (6) sa smie používať len s príslušným podstavcom (10).
- Na podstavec (10) nekladajte žiadne predmety.
- Pri používaní speňovača mlieka ukladajte spotrebič len na rovné, stabilné a ohňovzdorné povrchy. Ak speňovač mlieka nie je postavený na rovnom povrchu, môže sa prevrátiť a spôsobiť vecné škody a za určitých okolností aj popáleniny.
- Speňovač mlieka počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.
- Ak nemôžete venovať pozornosť prevádzke speňovača mlieka, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



### **NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom**

- Sieťový kábel (11) sa nesmie poškodiť. Náhradu za poškodený alebo chybný sieťový kábel (11) nikdy nezabezpečujte sami, ale obráťte sa na zákaznícky servis. Ak je sieťový kábel (11) poškodený, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa poškodí sieťový pripojovací kábel k tomuto zariadeniu, musí zabezpečiť výmenu kábla výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo ohrozeniam.

- Nikdy neotvárajte kryt podstavca (10). Neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Pri otvorenom kryte hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zo speňovača mlieka vystupuje dym, alebo ak speňovač mlieka vydáva neobvyklé zvuky alebo zápach, okamžite ho vypnite a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. V takýchto prípadoch sa speňovač mlieka nesmie používať dotedy, kým odborník nevykoná jeho previerku. Nikdy nevdychujte dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdraviu nebezpečné následky.
- Zaistíte, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla (11) o ostré hrany alebo horúce plochy.
- Zaistíte, aby nedošlo k privretiu alebo stlačeniu sieťového kábla (11).
- Ak nie je prítomný dozor, ako aj pred zložením, rozobratím alebo čistením speňovača mlieka je vždy potrebné odpojiť speňovač mlieka od elektrickej siete.
- Ak chcete odpojiť sieťovú zástrčku od zásuvky, ťahajte len za sieťovú zástrčku. Nikdy neťahajte za sieťový kábel (11).
- Ak ste na speňovači mlieka alebo sieťovom kábli (11) našli viditeľné poškodenia, okamžite vypnite speňovač mlieka, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a kontaktujte zákaznícky servis.
- Podstavec (10) možno zapájať len do riadne nainštalovanej a ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, ktorej sieťové napätie sa zhoduje s údajom na typovom štítku zariadenia. Na prepnutie prístroja medzi sieťovými kmitočtami 50 a 60 Hz

nie je potrebný aktívny zásah spotrebiteľa. Zariadenie sa automaticky prispôsobí tak na sieťový kmitočet 50 Hz, ako aj 60 Hz. Elektrická zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze rýchlo vytiahnuť zástrčku.

- Na pripojovací konektor prístroja sa nesmie dostať žiadna kvapalina.
- Nikdy neponárajte podstavec (10) alebo kanvicu (6) do vody alebo iných kvapalín. Ak sa do podstavca (10) dostala kvapalina, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a kontaktujte zákaznícky servis.



## **NEBEZPEČENSTVO požiaru**

Naplňte kanvicu (6) mliekom aspoň po značku MIN vnútri kanvice. Ak sa v kanvici nachádza príliš málo mlieka, hrozí prehriatie kanvice a s ním spojené nebezpečenstvo požiaru.

## **5. Práva duševného vlastníctva**

---

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

## **6. Pred uvedením do prevádzky**

---

Vyberte speňovač mlieka SMA 500 E1 a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov a skontrolujte úplnosť dodávky. Odstráňte prípadné ochranné fólie a v každom prípade aj nálepku „ILAG“, ktorá sa nachádza vnútri kanvice (6). Pred uvedením do prevádzky odoberte z podstavca zariadenia aj ochrannú prepravnú lepenku.

Uchovajte obaly mimo dosahu detí a zabezpečte ekologickú likvidáciu obalov.

## 7. Uvedenie do prevádzky

Skôr než prvýkrát pripravíte mlieko na konzumáciu, musíte speňovač mlieka najprv vyčistiť a odstrániť prach a prípadné zvyšky baliaceho materiálu. Postupujte podľa pokynov v kapitole „Údržba a čistenie“.



### NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

Zabráňte kontaktu podstavca (10) s vodou. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



### POZOR – nebezpečenstvo popálenia

Používajte speňovač mlieka len s nasadeným vrchnákom (2).

Po použití je ešte povrch výhrevného prvku horúci od zvyškového tepla.



### POZOR – nebezpečenstvo poranenia

Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré bolo v kanvici (6) dlhšiu dobu.



### Pamätajte si:

Ak počas prevádzky zodvihnete kanvicu (6) z podstavca (10), príprava mlieka sa automaticky zastaví. Položte kanvicu (6) späť na podstavec (10) a vypínačom (8) znovu spustíte prípravu mlieka.

### Navíjanie kábla

V spodnej časti podstavca (10) je zabudovaný držiak na navíť kábla. Máte tak možnosť prispôbiť dĺžku sieťového kábla (11) miestnym danostiam.

Ak speňovač mlieka nepoužívate, môžete dĺžku kábla skrátiť na minimum.



- Odviňte sieťový kábel (11) proti smeru šípky zo spodnej časti podstavca (10).
- Položte podstavec (10) na rovný a suchý povrch, na ktorom nehrozí riziko zošmyknutia. Sieťový kábel (11) musí byť vedený cez na to určenú štrbinu v spodnej časti podstavca (10), aby bolo zariadenie stabilné.



### POZOR

Ak sieťový kábel (11) nie je vedený cez na to určenú štrbinu v spodnej časti podstavca (10), podstavec (10) ani kanvica (6) nebudú mať potrebnú stabilitu.

## 7.1 Funkcie vypínača (8)

Tlačidlom (8) sa volí prevádzkový režim speňovača mlieka.

Stláčajte vypínač (8) dovtedy, až kým bliká symbol požadovaného prevádzkového režimu (7, 9, 12, 13). Ak sa tlačidlo (8) nestlačí po dobu približne 3 sekúnd, začne blikajúci symbol zvoleného prevádzkového režimu (7, 9, 12, 13) trvalo svietiť a spustí sa zvolený prevádzkový režim.


Po dokončení programu požadovaného prevádzkového režimu sa speňovač mlieka automaticky vypne.

Dĺžka programu závisí od zvoleného režimu prevádzky a množstva náplne tekutiny.

## 7.2 Funkcie lopatky (4)



Nezabudnite, že ak sa speňovač mlieka prevádzkuje bez lopatky (4), môže sa mlieko pripáliť.



<b>Lopatka</b>		<b>Spenenie a miešanie</b>
----------------	---	----------------------------

## 7.3 Prevádzkové režimy



Speňovač mlieka má 4 rôzne prevádzkové režimy.

Zvoľte prevádzkový režim, ktorý sa najviac blíži vašim predstavám.



### Prevádzkový režim 1

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a tuhá pena</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na prípravu teplej mliečnej peny tuhej konzistencie.
--	--	---

### Prevádzkový režim 2


	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a krémová pena</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na prípravu teplej, krémovej a jemne poróznej mliečnej peny.
---	---	--

### Prevádzkový režim 3

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Zohriatie mlieka s minimom mliečnej peny</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na ohrev mlieka.
---	---	--



## Prevádzkový režim 4

	<b>max. 150 ml</b>	<b>Spenenie nastudeno</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na prípravu studenej a krémovej mliečnej peny.
---	--------------------	--

## 7.4 Značky MIN a MAX

Vnútri kanvice (6) sa nachádzajú tri značky.

- Značka **MIN** označuje minimálne množstvo mlieka.
  - **Spodná** značka **MAX** označuje maximálne prípustné množstvo mlieka pri výrobe speneného mlieka.
  - **Horná** značka **MAX** označuje maximálne množstvo mlieka pri ohrievaní.
- POZOR!** Pri tomto množstve mlieka v kanvici sa nikdy nesmie zvoliť žiadny z programov na výrobu mliečnej peny. Došlo by k pretečeniu mlieka!



## 7.5 Tipy na dobrý spôsob prípravy mliečnej peny



Pamätajte si, že kvalita peny závisí od použitého mlieka a môže sa výrazne líšiť.

- Odporúčame vám, aby ste používali kravské mlieko. Iné druhy mlieka reagujú pri speňovaní odlišným spôsobom. Výsledkom môže byť pretečenie mlieka cez okraj speňovača mlieka.
- V ideálnom prípade použite mlieko s obsahom tuku 3,5 %. Odtučnené a odstredené mlieko sa nedá speniť dostatočne dobre.
- Mlieko by malo byť správne vychladené.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte znovu speniť mlieko v prípade, že nie ste spokojní s výslednou mliečnou penou. Mlieko by sa mohlo pripáliť.
- Ak sa vám mliečna pena zdá byť príliš tekutá, odporúčame vám, aby ste ju miešali približne 30 sekúnd. Počas tejto doby môže tekuté mlieko klesnúť a mliečna pena získa lepšiu konzistenciu.

## 7.6 Príprava teplého speneného mlieka

- Nasadíte lopatku (4) na hnciu os vnútri kanvice (6) až na doraz.
- Odoberte kanvicu (6) z podstavca (10) a naplňte ju mliekom aspoň po značku **MIN** vnútri kanvice (6). Pri speňovaní sa zväčšuje objem mlieka. Aby ste zabránili preliatiu mliečnej peny, nalejte mlieko len po dolnú značku **MAX**.
- Nasadíte na kanvicu (6) vrchnák (2).

- Položte kanvicu (6) na podstavec (10).

Teplé spenené mlieko môžete pripraviť v 2 variantoch, ako je to popísané v kapitole 7.3:

- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 1. Bliká symbol prevádzkového režimu 1 (12) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4). Začne sa príprava mliečnej peny.

#### **alebo**

- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 2. Bliká symbol prevádzkového režimu 2 (13) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4). Začne sa príprava mliečnej peny.
- Keď je spenené mlieko hotové, speňovač sa automaticky vypne, symbol zvoleného prevádzkového režimu (12, 13) zablíkajú a po chvíli zhasne.



Prípravu môžete kedykoľvek zastaviť krátkym stlačením tlačidla (8).

- Počkajte približne 30 sekúnd, kým tekuté mlieko neklesne na spodok kanvice (6).
- Zdvihnite kanvicu (6) z podstavca (10), odoberte vrchnák (2) a použite spenené mlieko podľa želania.
- Pred ďalším použitím speňovača mlieka počkajte 2 až 3 minúty.
- Po každom použití vyčistite speňovač bežnou vodou z vodovodu na odstránenie zvyškov.
- Majte pritom na pamäti, že prístroj ešte môže mať po prevádzke so spenením za horúca alebo po zohriatí zvýšenú teplotu.

## **7.7 Príprava studenej mliečnej peny**

- Nasadte lopatku (4) na hnciu os vnútri kanvice (6) až na doraz.
- Odoberte kanvicu (6) z podstavca (10) a naplňte ju mliekom aspoň po značku **MIN** vnútri kanvice (6). Pri speňovaní sa zväčšuje objem mlieka. Aby ste zabránili preliatiu mliečnej peny, nalejte mlieko len po dolnú značku **MAX**.
- Nasadte na kanvicu (6) vrchnák (2).
- Položte kanvicu (6) na podstavec (10).
- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 4. Bliká symbol prevádzkového režimu 4 (9) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4). Začne sa príprava mliečnej peny.
- Keď je hotová mliečna pena, speňovač sa automaticky vypne, pričom zablíkajú a zakrátko zhasne symbol zvoleného prevádzkového režimu (9).



Prípravu môžete kedykoľvek zastaviť krátkym stlačením tlačidla (8).

- Počkajte približne 30 sekúnd, kým tekuté mlieko neklesne na spodok kanvice (6).
- Zdvihnite kanvicu (6) z podstavca (10), odoberte vrchnák (2) a použite spenené mlieko podľa želania.

## 7.8 Rovnomerný ohrev mlieka

- Nasadíte lopatku (4) na hnciu os vnútri kanvice (6) až na doraz.
- Odoberte kanvicu (6) z podstavca (10) a naplňte ju mliekom aspoň po značku **MIN** vnútri kanvice (6). Aby ste zabránili preliatiu ohriateho mlieka, nalejte mlieko len po hornú značku **MAX**.
- Nasadíte na kanvicu (6) vrchnák (2).
- Položte kanvicu (6) na podstavec (10).
- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 3. Bliká symbol prevádzkového režimu 3 (7) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4), čím je zaistený rovnomerný ohrev.
- Keď je mlieko zohriate, speňovač mlieka sa automaticky vypne a symbol zvoleného prevádzkového režimu (7) zablíká a po chvíli zhasne.



Prípravu môžete kedykoľvek zastaviť krátkym stlačením tlačidla (8).

- Zdvihnite kanvicu (6) z podstavca (10), odoberte vrchnák (2) a použite ohriate mlieko podľa želania.
- Pred ďalším použitím speňovača mlieka počkajte 2 až 3 minúty.
- Po každom použití vyčistite speňovač bežnou vodou z vodovodu na odstránenie zvyškov.
- Majte pritom na pamäti, že prístroj ešte môže mať po prevádzke so spenením za horúca alebo po zohriatí zvýšenú teplotu.

## 7.9 Nápady na použitie mliečnej peny

Čerstvo pripravené spenené mlieko môžete použiť v rôznych druhoch nápojov.

V nasledujúcej časti nájdete niekoľko receptov, ktoré môžete použiť:

### Viedenská káva

čerstvo zaliate káva

horúce mlieko

mliečna pena

Naplňte veľkú šálku rovnakým dielom čerstvo zaliatej čiernej kávy a horúceho mlieka tak, aby výsledná hladina nápoja bola približne 1 cm pod okrajom šálky. Teraz pridajte čerstvo pripravenú mliečnu penu.

### Latte Macchiato

150 ml mlieka na mliečnu penu

1 porcia espressa (25 až 30 ml)

Z mlieka pripravte čerstvú mliečnu penu a naplňte ňou do troch štvrtín pohár na kávu Latte Macchiato. Potom opatrne a pomaly vlejte jednu porciu espressa do mliečnej peny. Ak máte radi silnejšiu kávu, použijte dvojitú dávku espressa. V ideálnom prípade sa espresso zhromaždí v strede. Na dne ostane tekuté mlieko a na vrchu nápoja sa vytvorí hrubá vrstva mliečnej peny. Ak sa vám zvýšila mliečna pena a v pohári ešte ostalo miesto, môžete ho opatrne naplniť zvyšnou mliečnou penou.

### Carajillo – španielsky variant „Kávy s alkoholom“

1 šálka espressa

1 cl brandy alebo rumu

1 až 2 cl vaječného likéru

1 kopcovitá čajová lyžica jemného trstinového cukru

mliečna pena

Zmiešajte espresso s brandy a rozpustíte v tejto zmesi trstinový cukor. Vlejte vaječný likér do dostatočne veľkého pohára a potom lyžicou celkom pomaly nalievajte espresso na vaječný likér. V pohári tak vzniknú dve vrstvy. Pridajte do pohára čerstvo pripravenú mliečnu penu.

### Káva s orechovo nugátovým krémom

1 šálka čerstvo zaliatej kávy

2 kopcovité čajové lyžice orechovo nugátového krému

mliečna pena

Zamiešavajte orechovo nugátový krém priamo do čerstvo zaliatej kávy, kým je káva ešte veľmi horúca. Pridajte čerstvo pripravenú mliečnu penu.

Ak máte radi pikantnejšie nápoje, môžete do kávy primiešať malé množstvo práškového čili, ktoré môžete pridať aj na mliečnu penu.

**Prajeme vám, aby sa vám pri príprave nápojov darilo!**

## 8. Údržba a čistenie



### NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

Pred čistením podstavca (10) vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Na podstavec (10) nelejte ani nestriekajte žiadne tekutiny, ani neponárajte podstavec do vody či iných kvapalín. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru v dôsledku skratu.



### NEBEZPEČENSTVO popálenia

Pri čistení speňovača vždy najprv naplňte do kanvice (6) teplú vodu z vodovodu, pretože výhrevný prvok ešte môže byť horúci od zvyškového tepla! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo popálenia.



### VÝSTRAHA pred škodami na majetku

Nikdy nepoužívajte na čistenie drsné ani žieravé čistiace prostriedky, ani žiadne drsné predmety (napr. kovová drôtenka). Mohli by ste tak poškodiť speňovač mlieka.

Kanvicu (6) nikdy nečistíte pod tečúcou vodou. Dávajte pozor, aby sa pri čistení nedostala do kanvice (6) voda zospodu alebo cez obslužný panel!



Speňovač mlieka (6) a diely jeho príslušenstva sa nesmú čistiť v umývačke riadu, pretože pri takomto čistení môžu vzniknúť materiálne škody!

### 8.1 Skrátené čistenie

- Nechajte lopatku (4) v držiaku.
- Naplňte kanvicu (6) vodou, rešpektujte pritom značky MIN a MAX, a nasadíte vrchnák (2).
- Zapnite speňovač mlieka na približne 30 sekúnd.
- Následne vypláchnite kanvicu (6) dostatočným množstvom čistej vody a opláchnite vrchnák (2) pod tečúcou vodou.

### 8.2 Dôkladné čistenie

- Vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky (11).
- Vyberte lopatku (4) z držiaka.
- Vyčistíte vnútro kanvice (6) teplou vodou a malým množstvom prostriedku na umývanie riadu. Na čistenie použite špongiu alebo mäkkú handru. Pri čistení dbajte najmä na odstránenie zvyškov mlieka z hnacej osi lopatky a jej okolia. Následne vypláchnite kanvicu (6) dostatočným množstvom čistej vody.
- Stiahnite z vrchnáka (2) tesnenie (3) a vyčistíte obidva diely vlašnou vodou na umývanie riadu. Následne ich opláchnite čistou vodou, dôkladne ich vysušte a znovu nasadíte tesnenie (3) na vrchnák (2).
- Vyčistíte lopatku (4) vo vlašnej vode na umývanie riadu a opláchnite ju v čistej vode.
- Následne vypláchnite kanvicu (6) dostatočným množstvom čistej vody a opláchnite vrchnák (2) pod tečúcou vodou.

- Vonkajšie plochy, podstavec (10) a sieťový kábel (11) vyčistite mäkkou, mierne navlhčenou handrou. Ak sa nečistoty odstraňujú ťažšie, použite malé množstvo mierneho prostriedku na umývanie riadu. Následne všetky súčasti dôkladne vysušte.



### **VÝSTRAHA pred škodami na majetku**

Po čistení a pred každým opakovaným použitím produktu dbajte na to, aby časť kontaktu v dolnej časti kanvice (6) bola absolútne suchá a bez zvyškov prostriedku na umývanie riadu. V opačnom prípade môže po položení kanvice (6) na podstavec (10) vzniknúť skrat, ktorý môže spôsobiť poškodenie speňovača mlieka.

## **9. Skladovanie pri nepoužívaní**

---

Ak speňovač mlieka dlhší čas nepoužívate, uchovávajte ho na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

- Pred uskladnením produktu ho dôkladne vyčistite, ako je opísané v predchádzajúcej kapitole.
- Naviňte sieťový kábel (11) v smere šípky na držiak kábla zospodu podstavca (10) a uložte speňovač mlieka na bezpečné miesto, kde nesadá prach.

## **10. Riešenie problémov**

---

Ak speňovač mlieka nefunguje ako má, pokúste sa najprv vyriešiť problém s pomocou nižšie uvedených pokynov. Ak aj po prebratí všetkých týchto bodov pretrváva problém aj naďalej, obráťte sa na našu horúcu linku (pozri kapitolu „Záručné pokyny“).








### **10.1 Speňovač mlieka nefunguje**













- Nie je zapojená sieťová zástrčka. Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Porucha sieťovej zásuvky. Vyskúšajte speňovač mlieka v inej sieťovej zásuvke, o ktorej bezpečne viete, že je funkčná a v poriadku.
- Speňovač mlieka nie je zapnutý. Ak chcete zapnúť speňovač mlieka, stlačte tlačidlo (8).
- Speňovač mlieka je prehriaty a ochrana pred prehriatím zabráňuje zapnutiu. Ak sa tak stalo, trvalo svietia symboly prevádzkových režimov (7, 12, 13). Počkajte, kým sa speňovač mlieka neochladí. Na predídanie tejto chybe nalejte mlieko do speňovača aspoň po značku MIN. Teraz kanvicu (6) nakrátko odoberte z podstavca (10).
- Nasadená lopatka (4) sa neotáča. Osa pohonu lopatky je možno zalepená od zvyškov mlieka. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a naplňte kanvicu troškou vlažnej vody (6). Nechajte vodu po nejaký čas pôsobiť a následne skúste otočiť osou pohonu lopatky niekoľko otáčok ručne. Vodu potom vylejte. Zariadenie by teraz malo znovu fungovať.

### **10.2 Nedochádza k speňovaniu naliateho mlieka**

- Skontrolujte, či je lopatka (4) nasadená. Ak je to potrebné, nasadte lopatku (4).
- Použitá lopatka (4) nesedí pevne na hnacej osi lopatky. Nasadte lopatku (4) na hnaciu os až na doraz.
- Pamätajte si, že kvalita peny závisí od použitého mlieka a môže sa výrazne líšiť. Pozri kapitolu 7.5, „Tipy na dobrý spôsob prípravy mliečnej peny“.

## 11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

	<p>Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie.</p>
	<p>Myslite na ochranu životného prostredia. Použité batérie nepatria do domového odpadu. Musia sa odovzdať v prevádzke na zber použitých batérií. Pamätajte si, že do zberných nádob na použité batérie a zariadenia možno vkladať len prázdne batérie, respektíve v prípade batérií, ktoré ešte nie sú celkom vybité, je potrebné prijať preventívne opatrenia proti skratu.</p>
	<p>Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov.</p>
	<p>Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.</p>
	<p><b>Len pre Francúzsko:</b></p> <p>Výrobok je recyklovateľný, vzťahuje sa naň rozšírená zodpovednosť výrobcu a podlieha samostatnému zberu.</p>
	<p>Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:</p>
	<p>1 - 7: Plasty/20 - 22: Papier a lepenka/80 - 98: Kompozitné a sendvičové materiály.</p>

Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalu výrobku
	Polyetylétereftalát	–
	Polyetylén s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylén s nízkou hustotou	–
	Polypropylén	–
	Polystyrén	–
	Iné plasty	–
	Vlnitá lepenka	Predajný obal
	Ostatná lepenka	Hodvábny papier, na ochranu speňovača počas prepravy.
	Papier	–
	Papier/lepenka/plast	–
	Papier/lepenka/plast/hliník	–



## 12. Vyhlásenia o zhode



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Príslušné vyhlásenia a dokumenty sú k dispozícii u výrobcu.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc v Srbskej republike.

Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Spojeného kráľovstva.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať zo stránky:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## 13. Záručné pokyny

### Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

### Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

### Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo

skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.



#### Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: [targa@lidl.sk](mailto:targa@lidl.sk)

**IAN: 373129\_2104**



#### Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

---

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1. Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>90</b>
<b>2. Lieferumfang</b> .....	<b>91</b>
<b>3. Technische Daten</b> .....	<b>92</b>
<b>4. Sicherheitshinweise</b> .....	<b>92</b>
<b>5. Urheberrecht</b> .....	<b>98</b>
<b>6. Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>99</b>
<b>7. Inbetriebnahme</b> .....	<b>99</b>
7.1 Die Funktionen des Tasters (8) .....	100
7.2 Die Funktion des Quirls (4) .....	100
7.3 Die Betriebsarten .....	100
7.4 MIN- und MAX-Markierungen .....	101
7.5 Tipps zum guten Gelingen von Milchschaum.....	101
7.6 Warmen Milchschaum herstellen .....	102
7.7 Kalten Milchschaum herstellen .....	102
7.8 Milch gleichmäßig erhitzen .....	103
7.9 Anregungen zur Verwendung von Milchschaum .....	104
<b>8. Wartung/Reinigung</b> .....	<b>105</b>
8.1 Einfache Reinigung.....	105
8.2 Gründliche Reinigung.....	105
<b>9. Lagerung bei Nichtbenutzung</b> .....	<b>106</b>
<b>10. Problemlösung</b> .....	<b>106</b>
10.1 Der Milchaufschäumer hat keine Funktion .....	106
10.2 Eingefüllte Milch wird nicht aufgeschäumt .....	107
<b>11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	<b>107</b>
<b>12. Konformitätsvermerke</b> .....	<b>109</b>
<b>13. Garantiehinweise</b> .....	<b>110</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf des SilverCrest Milchaufschäumers SMA 500 E1, nachfolgend als Milchaufschäumer bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Milchaufschäumer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Milchaufschäumer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Milchaufschäumers an Dritte ebenfalls mit aus.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Dieser Milchaufschäumer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich zum Erhitzen bzw. Aufschäumen von Milch. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Milchaufschäumer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Milchaufschäumer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Dieser Milchaufschäumer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Richtlinien. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Milchaufschäumers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.






Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

## 2. Lieferumfang

Nehmen Sie den Milchaufschäumer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Kanne**
- **Gerätesockel mit Netzkabel**
- **1 Quirl**
- **Diese Bedienungsanleitung**

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags sind der SilverCrest Milchaufschäumer SMA 500 E1 und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Sie können diese Umschlagseite ausgeklappt lassen, während Sie weitere Kapitel der Bedienungsanleitung lesen. So haben Sie immer eine Referenz zum betreffenden Bedienelement vor Augen. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

<b>1</b>	Quirlhalter
<b>2</b>	Deckel
<b>3</b>	Deckeldichtung
<b>4</b>	Quirl
<b>5</b>	Griff
<b>6</b>	Kanne
<b>7</b>	 Betriebsart 3
<b>8</b>	Taster (EIN/STANDBY  /Betriebsart wählen)
<b>9</b>	 Betriebsart 4
<b>10</b>	Basis
<b>11</b>	Netzkabel
<b>12</b>	 Betriebsart 1
<b>13</b>	 Betriebsart 2

### 3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMA 500 E1
Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Füllmenge	Aufschäumen: max. 150 ml Erhitzen und Verrühren: max. 300 ml
Abmessungen (H x B x T)	ca. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Gewicht	gesamt ca. 940 g

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

### 4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Milchaufschäumers lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie den Milchaufschäumer verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Milchaufschäumers.

#### Erläuterung der verwendeten Symbole



**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**GEFAHR!** Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



**Achtung, heiße Oberfläche!**

**GEFAHR!** Dieses Symbol warnt vor Verletzungen / Verbrennungen im Zusammenhang mit heißen Oberflächen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Wechselspannung



Standby

## Vorhersehbarer Missbrauch

- Erhitzen Sie die Kanne (6) nur mit der hierfür entwickelten Basis (10). Stellen Sie sie keinesfalls auf ein Kochfeld, um sie zu erhitzen und verwenden Sie auch keine Basis eines anderen Milchaufschäumers.
- Benutzen Sie die Kanne (6) nicht für andere Flüssigkeiten, sondern nur mit Milch.
- Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, wenn diese längere Zeit in der Kanne (6) gestanden hat.

- Erhitzen Sie erkaltete Milch nicht erneut. Schütten Sie alte Milch grundsätzlich weg.

Der Milchaufschäumer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben werden.



### **GEFAHR! Personensicherheit**

- Dieser Milchaufschäumer darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Milchaufschäumers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Milchaufschäumer spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder unter 8 Jahren sind vom Milchaufschäumer und dem Netzkabel (11) fernzuhalten.



**GEFAHR!** Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie den Milchaufschäumer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



## Allgemeine Sicherheitshinweise



### GEFAHR von Verbrennungen

- Berühren Sie bei und unmittelbar nach dem Betrieb keinesfalls das Gehäuse der Kanne (6). Halten oder tragen Sie die Kanne (6) immer nur am Griff (5).
- Wenn Milch erhitzt wird, kann heißer Dampf entweichen. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrennen. Tragen Sie ggf. Topfhandschuhe. Drehen Sie die Kanne (6) so, dass der Dampf von Ihnen weg gerichtet austritt.
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelementes noch über Restwärme.
- Reinigen Sie die Kanne (6) nur, wenn diese vollständig abgekühlt ist.
- Füllen Sie die Kanne (6) maximal bis zu den innen liegenden MAX-Markierungen. Wenn Sie zuviel Milch einfüllen, kann diese überkochen und Verbrennungen und Sachschäden verursachen.
- Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel (2). Andernfalls kann Milch austreten und Verbrennungen und Sachschäden verursachen.
- Nehmen Sie den Deckel (2) nicht ab, während der Milchaufschäumer in Betrieb ist.
- Reinigen Sie das Innere der Kanne (6) mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden.

Hartnäckige Milchreste sollten Sie vorher mit heißer Seifenlauge einweichen. Spülen Sie anschließend die Kanne (6) mit klarem Wasser gründlich aus, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



### **WARNUNG vor Sachschäden**

- Die Kanne (6) darf nur mit der zugehörigen Basis (10) verwendet werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf der Basis (10) ab.
- Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur auf einer ebenen, stabilen, feuerfesten Oberfläche. Wenn dieser nicht auf einer ebenen Oberfläche steht, kann er umkippen und Sachschäden und unter Umständen auch Verbrennungen verursachen.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn der Milchaufschäumer unbeaufsichtigt ist.



### **GEFAHR durch elektrischen Schlag**

- Das Netzkabel (11) darf nicht beschädigt werden. Ersetzen Sie niemals ein schadhaftes Netzkabel (11), sondern wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei beschädigtem Netzkabel (11) besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Basis (10), da diese keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Milchaufschäumer sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Milchaufschäumer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (11) nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (11) nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Der Milchaufschäumer muss bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Stromnetz getrennt werden.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, ziehen Sie nur am Netzstecker selbst und niemals am Netzkabel (11).
- Wenn Sie sichtbare Beschädigungen am Milchaufschäumer oder am Netzkabel (11) feststellen, schalten Sie den Milchaufschäumer sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Schließen Sie die Basis (10) nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren

Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an. Die Steckdose muss nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein, damit Sie im Notfall den Netzstecker schnell ziehen können.

- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Tauchen Sie die Basis (10) oder die Kanne (6) niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte Flüssigkeit in die Basis (10) gelangt sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.



## **GEFAHR von Brand**

Füllen Sie die Kanne (6) mindestens bis zur MIN-Markierung im Inneren mit Milch. Wenn Sie zu wenig Milch einfüllen, besteht Brandgefahr durch Überhitzung.

## **5. Urheberrecht**

---

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

## 6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Milchaufschäumer SMA 500 E1 und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und unbedingt auch den „ILAG“-Sticker, der sich innerhalb der Kanne (6) befindet. Bitte entfernen Sie vor der Inbetriebnahme auch die Transportschutz-Pappe von der Basis des Gerätes.

Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

## 7. Inbetriebnahme

Bevor Sie zum ersten Mal Milch zum Verzehr zubereiten, müssen Sie den Milchaufschäumer zunächst reinigen, um Staub und evtl. Reste des Verpackungsmaterials zu entfernen. Gehen Sie vor, wie im Kapitel „Wartung/Reinigung“ beschrieben.



### **GEFAHR durch elektrischen Schlag**

Halten Sie die Basis (10) von Wasser fern. Es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.



### **WARNUNG - Verbrennungsgefahr**

Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel (2). Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelementes noch über Restwärme.



### **WARNUNG - Verletzungsgefahr**

Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die längere Zeit in der Kanne (6) gestanden hat.



### **Bitte beachten Sie:**

Falls Sie während des Betriebes die Kanne (6) von der Basis (10) heben, stoppt der Zubereitungsprozess automatisch. Setzen Sie die Kanne (6) wieder auf die Basis (10) und starten Sie die Zubereitung erneut mit dem Taster (8).

### **Kabelaufwicklung**

An der Unterseite der Basis (10) befindet sich eine integrierte Kabelaufwicklung. Sie haben so die Möglichkeit, die Länge des Netzkabels (11) auf Ihre örtlichen Gegebenheiten einzustellen.

Wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen, können Sie hier die Kabellänge auf ein Minimum reduzieren.



- Wickeln Sie das Netzkabel (11) an der Unterseite der Basis (10) entgegen der Pfeilrichtung ab.

- Stellen Sie die Basis (10) auf eine ebene, rutschfeste und trockene Oberfläche. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (11) durch die hierfür vorgesehene Aussparung an der Unterseite der Basis (10) geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.



**WARNUNG**

Wenn das Netzkabel (11) nicht durch die hierfür vorgesehene Aussparung auf der Unterseite der Basis (10) geführt wird, stehen die Basis (10) und die Kanne (6) nicht stabil.

**7.1 Die Funktionen des Tasters (8)**

Über den Taster (8) wird die Betriebsart des Milchaufschäumers ausgewählt.

Drücken Sie den Taster (8) so oft, bis das Symbol der gewünschten Betriebsart (7, 9, 12, 13) blinkt. Wenn für ca. 3 Sekunden kein Druck auf den Taster (8) stattfindet, beginnt die gewählte Betriebsart (7, 9, 12, 13) dauerhaft zu leuchten und startet.

Nachdem das Programm der gewählten Betriebsart abgelaufen ist, schaltet sich der Milchaufschäumer automatisch aus.

Die Programmdauer ist abhängig von der gewählten Betriebsart und der eingefüllten Flüssigkeitsmenge.

**7.2 Die Funktion des Quirls (4)**



Bitte beachten Sie, dass die Milch anbrennen kann, wenn der Milchaufschäumer ohne Quirl (4) betrieben wird.

<b>Quirl</b>		<b>Aufschäumen und umrühren</b>
--------------	--	---------------------------------

**7.3 Die Betriebsarten**



Der Milchaufschäumer verfügt über 4 verschiedene Betriebsarten.

Wählen Sie die Betriebsart, die Ihrer Vorstellung am nächsten kommt.



**Betriebsart 1**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Warmer und fester Schaum</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um warmen Milchschaum von fester Konsistenz zu erhalten.
--	------------------------	---



**Betriebsart 2**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Warmer und cremiger Schaum</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um warmen, cremigen und feinporigen Milchschaum zu erhalten.
---	---	---

**Betriebsart 3**

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Milch erhitzen mit wenig Milchschaum</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um Milch zu erhitzen.
---	---	--

**Betriebsart 4**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Kaltes Aufschäumen</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um kalten, cremigen Milchschaum zu erhalten.
---	---	---

**7.4 MIN- und MAX-Markierungen**

Innerhalb der Kanne (6) befinden sich drei Markierungen.

- Die Markierung **MIN** zeigt Ihnen die minimale Einfüllmenge an.
- Die **untere** Markierung **MAX** zeigt die maximale Einfüllmenge bei der Herstellung von Milchschaum.
- Die **obere** Markierung **MAX** zeigt die maximale Einfüllmenge bei Erhitzung von Milch.

**ACHTUNG!** Bei dieser Einfüllmenge darf keinesfalls ein Programm zur Herstellung von Milchschaum gewählt werden! Ein Überlaufen der Milch wäre unvermeidlich!

**7.5 Tipps zum guten Gelingen von Milchschaum**

Bitte beachten Sie, dass die Schaumqualität von der verwendeten Milch abhängt und stark variieren kann.

- Wir empfehlen die Verwendung von Kuhmilch. Andere Milchsorten verhalten sich beim Aufschäumen unterschiedlich. Ein Überlaufen des Milchaufschäumers kann die Folge sein.
- Verwenden Sie idealerweise eine Milch mit einem Fettanteil von 3,5 %. Magermilch und entrahmte Milch lassen sich nicht so aufschäumen.
- Die Milch sollte gut gekühlt sein.

- Versuchen Sie keinesfalls, die Milch ein weiteres Mal aufzuschäumen, wenn Ihnen der Milchschaum nicht gefällt. Die Milch könnte anbrennen.
- Falls Ihnen der Milchschaum zu flüssig ist, empfehlen wir, diesen ca. 30 Sekunden ruhen zu lassen. In dieser Zeit kann flüssige Milch nach unten sinken und der Milchschaum bekommt eine bessere Konsistenz.

## 7.6 Warmen Milchschaum herstellen

- Stecken Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Antriebsachse im Inneren der Kanne (6).
- Nehmen Sie die Kanne (6) von der Basis (10) und füllen Sie Milch mindestens bis zur **MIN**-Markierung innerhalb der Kanne (6) ein. Beim Aufschäumen vergrößert sich das Volumen der Milch. Um ein Überlaufen des Milchschaumes zu verhindern, darf Milch nur bis zur unteren **MAX**-Markierung eingefüllt werden.
- Setzen Sie den Deckel (2) auf die Kanne (6).
- Stellen Sie die Kanne (6) auf die Basis (10).

Sie können warmen Milchschaum in 2 Varianten herstellen, wie in Kapitel 7.3. beschrieben:

- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 1. Das Symbol der Betriebsart 1 (12) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen. Die Erzeugung des Milchschaumes beginnt.

**oder**

- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 2. Das Symbol der Betriebsart 2 (13) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen. Die Erzeugung des Milchschaumes beginnt.
- Sobald der Milchschaum fertig ist, schaltet der Milchaufschäumer automatisch ab, das Symbol der gewählten Betriebsart (12, 13) blinkt und erlischt nach kurzer Zeit.



Sie können die Zubereitung jederzeit durch kurzes Drücken des Tasters (8) stoppen.

- Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis sich noch flüssige Milch unten in der Kanne (6) abgesetzt hat.
- Heben Sie die Kanne (6) von der Basis (10), nehmen Sie den Deckel (2) ab und verwenden Sie den Milchschaum nach Ihren Wünschen.
- Warten Sie 2 - 3 Minuten, bevor Sie den Milchaufschäumer erneut verwenden.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Milchaufschäumer mit Leitungswasser, um Rückstände zu entfernen.
- Beachten Sie dabei, dass der Milchaufschäumer im Anschluss an warmes Aufschäumen bzw. Erhitzen eine gewisse Resttemperatur haben kann.

## 7.7 Kalten Milchschaum herstellen

- Stecken Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Antriebsachse im Inneren der Kanne (6).
- Nehmen Sie die Kanne (6) von der Basis (10) und füllen Sie Milch mindestens bis zur **MIN**-Markierung innerhalb der Kanne (6) ein. Beim Aufschäumen vergrößert sich das Volumen der



Milch. Um ein Überlaufen des Milchschaumes zu verhindern, darf Milch nur bis zur unteren **MAX**-Markierung eingefüllt werden.

- Setzen Sie den Deckel (2) auf die Kanne (6).
- Stellen Sie die Kanne (6) auf die Basis (10).
- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 4. Das Symbol der Betriebsart 4 (9) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen. Die Erzeugung des Milchschaumes beginnt.
- Sobald der Milchschaum fertig ist, schaltet der Milchaufschäumer automatisch ab, das Symbol der gewählten Betriebsart (9) blinkt und erlischt nach kurzer Zeit.



Sie können die Zubereitung jederzeit durch kurzes Drücken des Tasters (8) stoppen.

- Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis sich noch flüssige Milch unten in der Kanne (6) abgesetzt hat.
- Heben Sie die Kanne (6) von der Basis (10), nehmen Sie den Deckel (2) ab und verwenden Sie den Milchschaum nach Ihren Wünschen.

## 7.8 Milch gleichmäßig erhitzen

- Stecken Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Antriebsachse im Inneren der Kanne (6).
- Nehmen Sie die Kanne (6) von der Basis (10) und füllen Sie Milch mindestens bis zur **MIN**-Markierung innerhalb der Kanne (6) ein. Um ein Überlaufen der erhitzten Milch zu verhindern, darf Milch nur bis zur oberen **MAX**-Markierung eingefüllt werden.
- Setzen Sie den Deckel (2) auf die Kanne (6).
- Stellen Sie die Kanne (6) auf die Basis (10).
- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 3. Das Symbol der Betriebsart 3 (7) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen, wodurch eine gleichmäßige Erhitzung gewährleistet ist.
- Sobald die Milch heiß ist, schaltet der Milchaufschäumer automatisch ab, das Symbol der gewählten Betriebsart (7) blinkt und erlischt nach kurzer Zeit.



Sie können die Zubereitung jederzeit durch kurzes Drücken des Tasters (8) stoppen.

- Heben Sie die Kanne (6) von der Basis (10), nehmen Sie den Deckel (2) ab und verwenden Sie die erwärmte Milch nach Ihren Wünschen.
- Warten Sie 2 - 3 Minuten, bevor Sie den Milchaufschäumer erneut verwenden.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Milchaufschäumer mit Leitungswasser, um Rückstände zu entfernen.
- Beachten Sie dabei, dass der Milchaufschäumer im Anschluss an warmes Aufschäumen bzw. Erhitzen eine gewisse Resttemperatur haben kann.

## 7.9 Anregungen zur Verwendung von Milchschaum

Nutzen Sie Ihren frisch hergestellten Milchschaum in den verschiedensten Getränkevariationen.

Im Folgenden finden Sie einige Rezepte zum Nachmachen:

### **Wiener Melange**

frisch aufgebrühten Kaffee  
heiße Milch  
Milchschaum

Füllen Sie die gleiche Menge frisch aufgebrühten schwarzen Kaffee und heiße Milch in eine große Tasse, bis zum Tassenrand noch ca. 1 cm Platz ist. Füllen Sie nun mit frisch hergestelltem Milchschaum auf.

### **Latte Macchiato**

150 ml Milch für den Milchschaum  
1 Portion Espresso (25 - 30 ml)

Stellen Sie aus der Milch frischen Milchschaum her und füllen Sie diesen in ein Latte Macchiato-Glas, bis das Glas zu 3/4 gefüllt ist. Danach vorsichtig und langsam eine Portion Espresso in den Milchschaum gießen. Wer es stärker mag, nimmt einen doppelten Espresso. Idealerweise sammelt sich der Espresso nun in der Mitte. Ganz unten bleibt die flüssige Milch und oben krönt eine dicke Schicht Milchschaum das Getränk. Wenn noch Milchschaum übrig und noch Platz im Glas ist, können Sie dieses vorsichtig mit dem restlichen Milchschaum auffüllen.

### **Carajillo - die spanische Variante von „Kaffee mit Schuss“**

1 Tasse Espresso  
1 cl Brandy oder Rum  
1 - 2 cl Eierlikör  
1 gehäufte Teelöffel feiner Rohrzucker  
Milchschaum

Verrühren Sie den Espresso mit dem Brandy und lösen Sie den Rohrzucker darin auf. Geben Sie den Eierlikör in ein ausreichend großes Glas und lassen Sie anschließend den Espresso über einen Löffel ganz langsam auf den Eierlikör gleiten. So entstehen im Glas zwei Schichten. Füllen Sie das Glas mit frisch hergestelltem Milchschaum auf.

### **Kaffee mit Nuss-Nougat-Creme**

1 Tasse frisch aufgebrühter Kaffee  
2 Teelöffel Nuss-Nougat-Creme  
Milchschaum

Rühren Sie die Nuss-Nougat-Creme direkt in den frisch aufgebrühten Kaffee ein, solange dieser noch sehr heiß ist. Füllen Sie mit frisch hergestelltem Milchschaum auf.

Wer es gerne scharf mag, kann als Variante noch etwas Chilipulver in den Kaffee rühren und auch etwas auf den Milchschaum geben.

### **Wir wünschen gutes Gelingen!**

## 8. Wartung/Reinigung



### GEFAHR durch elektrischen Schlag

Ziehen Sie vor der Reinigung der Basis (10) den Netzstecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr.

Schütten oder sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf die Basis (10) und tauchen Sie diese auch nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



### GEFAHR von Verbrennungen

Füllen Sie bei der Reinigung des Milchaufschäumers immer erst leitungswarmes Wasser in die Kanne (6), da das Heizelement über Restwärme verfügen kann! Anderenfalls können Sie sich verbrennen.



### WARNUNG vor Sachschäden

Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Milchaufschäumer beschädigt werden.

Reinigen Sie die Kanne (6) keinesfalls unter fließendem Wasser. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung kein Wasser von unten oder durch das Bedienfeld in die Kanne (6) eindringt!



Der Milchaufschäumer (6) und die Zubehörteile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden, um irreparable Sachschäden zu vermeiden!

### 8.1 Einfache Reinigung

- Lassen Sie den Quirl (4) eingesetzt.
- Füllen Sie unter Beachtung der MIN- und MAX-Markierungen Wasser in die Kanne (6) und setzen Sie den Deckel (2) auf.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer nun für ca. 30 Sekunden laufen.
- Spülen Sie anschließend die Kanne (6) mit reichlich klarem Wasser aus und spülen Sie den Deckel (2) unter fließendem Wasser ab.

### 8.2 Gründliche Reinigung

- Ziehen Sie das Netzkabel (11) aus der Netzsteckdose.
- Entnehmen Sie den Quirl (4).
- Reinigen Sie das Innere der Kanne (6) mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Benutzen Sie dazu einen Schwamm oder ein weiches Tuch. Achten Sie besonders darauf, Milchrückstände an der Quirlantriebsachse und um diese herum zu entfernen. Spülen Sie die Kanne (6) anschließend mit reichlich klarem Wasser aus.
- Ziehen Sie die Deckeldichtung (3) vom Deckel (2) ab und reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Spülen Sie mit klarem Wasser nach, trocknen Sie beide Teile gründlich ab und schieben Sie die Deckeldichtung (3) wieder auf den Deckel (2).
- Reinigen Sie den Quirl (4) in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab.
- Spülen Sie anschließend die Kanne (6) mit reichlich klarem Wasser aus und spülen Sie den Deckel (2) unter fließendem Wasser ab.

- Die Außenflächen, die Basis (10) und das Netzkabel (11) reinigen Sie mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, bei hartnäckigen Verschmutzungen mit etwas mildem Spülmittel. Trocknen Sie alle Teile anschließend gründlich ab.



### **WARNUNG vor Sachschäden**

Achten Sie nach der Reinigung und vor einer neuen Verwendung unbedingt darauf, dass der Kontaktbereich an der Unterseite der Kanne (6) absolut trocken und frei von Spülmittelrückständen ist. Ansonsten kann es beim Aufstellen der Kanne (6) auf die Basis (10) zu einem Kurzschluss kommen, der einen Defekt des Milchaufschäumers nach sich zieht.

## **9. Lagerung bei Nichtbenutzung**

---

Wenn Sie den Milchaufschäumer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, bewahren Sie diesen an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf.

- Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, wie im vorhergehenden Kapitel beschrieben, bevor Sie ihn lagern.
- Wickeln Sie das Netzkabel (11) in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung unter der Basis (10) und verstauen Sie den Milchaufschäumer an einem sicheren und staubfreien Ort.

## **10. Problemlösung**

---

Sollte Ihr Milchaufschäumer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).







### **10.1 Der Milchaufschäumer hat keine Funktion**













- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie den Milchaufschäumer an einer anderen Netzsteckdose aus, von der Sie sicher wissen, dass diese in Ordnung ist.
- Der Milchaufschäumer ist nicht eingeschaltet. Drücken Sie den Taster (8), um den Milchaufschäumer einzuschalten.
- Der Milchaufschäumer ist überhitzt und der Überhitzungsschutz verhindert das Einschalten. Falls dies der Fall ist, leuchten die Betriebsartsymbole (7, 12, 13) dauerhaft. Warten Sie, bis der Milchaufschäumer abgekühlt ist. Füllen Sie Milch mindestens bis zur MIN-Markierung in den Milchaufschäumer, um diesen Fehler zu vermeiden. Nehmen Sie nun die Kanne (6) kurz von der Basis (10).
- Der eingesetzte Quirl (4) dreht nicht. Die Quirlantriebsachse ist möglicherweise durch Milchreste verklebt. Ziehen Sie den Netzstecker und füllen Sie etwas lauwarmes Wasser in die Kanne (6). Lassen Sie das Wasser einige Zeit einwirken und versuchen Sie anschließend, die Quirlantriebsachse mehrere Umdrehungen mit der Hand zu drehen. Gießen Sie danach das Wasser aus. Der Milchaufschäumer sollte nun wieder funktionieren.

## 10.2 Eingefüllte Milch wird nicht aufgeschäumt

- Prüfen Sie, ob der Quirl (4) eingesetzt ist. Setzen Sie ggf. den Quirl (4) ein.
- Der eingesetzte Quirl (4) sitzt nicht fest auf der Quirlantriebsachse. Schieben Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Quirlantriebsachse.
- Bitte beachten Sie, dass die Schaumqualität von der verwendeten Milch abhängig ist und stark variieren kann. Siehe Kapitel „7.5 Tipps zum guten Gelingen von Milchschaum“.

## 11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	<p>Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.</p>
	<p>Denken Sie an den Umweltschutz. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.</p>
	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 <b>ES/PT</b>	
	<p><b>Nur relevant für Frankreich:</b></p> <p>Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.</p>
	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Werkstoff</b>	<b>Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes</b>
	Polyethylenterephthalat	–
	Polyethylen High-Density	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyethylen Low-Density	–
	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	Seidenpapier, zum Schutz des Milchaufschäumers während des Transportes.
	Papier	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff/ Aluminium	–

## 12. Konformitätsvermerke

---



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## **13. Garantiehinweise**

---

### **Garantie der TARGA GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.



## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigefügte Dokumentation. Sollte es mal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.



### Service

**DE** Telefon: 0800 5435111  
E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)

**AT** Telefon: 0820 201222  
E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)

**CH** Telefon: 0842 665 566  
E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 373129\_2104**



### Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND

